

INSTITUTO CARO Y CUERVO

FACULTAD SEMINARIO

ANDRÉS BELLO

MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA

**CARACTERIZACIÓN SEMÁNTICA COGNITIVA DE LOS ENUNCIADOS
PROCEDENTES DE UNA MUESTRA DE LA COMUNIDAD TRANSMASCULINA
DE BOGOTÁ DESDE LA TEORÍA DE LA METÁFORA CONCEPTUAL**

ANDRY SOLIANY QUINTERO GUZMÁN

BOGOTÁ

2022

INSTITUTO CARO Y CUERVO

FACULTAD SEMINARIO

ANDRÉS BELLO

MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA

**CARACTERIZACIÓN SEMÁNTICA COGNITIVA DE LOS ENUNCIADOS
PROCEDENTES DE UNA MUESTRA DE LA COMUNIDAD TRANSMASCULINA
DE BOGOTÁ DESDE LA TEORÍA DE LA METÁFORA CONCEPTUAL**

ANDRY SOLIANY QUINTERO GUZMÁN

Trabajo de grado para obtener el título de magíster en lingüística

Director: Mg. Daniel Chaves

BOGOTÁ

2022

Dedicatoria

A mis hijos Ángel Marco y Erick Edilson

A la memoria de Laura Weinstein

Agradecimientos

Agradezco a mis hijos por su paciencia.

Mi gratitud por su apoyo incondicional a mi madre Alba Luz, a Edilson y a mi hermano Anderson David.

Agradezco la complicidad invaluable de Giovanna.

Agradezco la hermandad de Ana Victoria, Angélica, Mary y Katherine...

Agradezco el apoyo de lo más valioso que me dejó de esta maestría... la amistad de Ana Fanery, Liliana, Neila, Paola, Alejandra, Mailed y Oscar.

Mi gratitud total a Laura Weinstein y a Jhonnatan Espinosa Rodríguez por su esencia y colaboración en el desarrollo de este trabajo de investigación, además, por cambiar vidas positivamente.

A mi tutor Daniel Chaves mil gracias.

BIBLIOTECA JOSÉ MANUEL RIVAS SACCONI	
INFORMACIÓN DEL TRABAJO DE GRADO	
1. TRABAJO DE GRADO REQUISITO PARA OPTAR AL TÍTULO DE: Magíster en lingüística.	
2. TÍTULO DEL TRABAJO DE GRADO: CARACTERIZACIÓN SEMÁNTICA COGNITIVA DE LOS ENUNCIADOS PROCEDENTES DE UNA MUESTRA DE LA COMUNIDAD TRANSMASCULINA DE BOGOTÁ DESDE LA TEORÍA DE LA METÁFORA CONCEPTUAL.	
3. SÍ AUTORIZO A la biblioteca José Manuel Rivas Sacconi del Instituto Caro y Cuervo para que con fines académicos: <ul style="list-style-type: none"> • Ponga el contenido de este trabajo a disposición de los usuarios en la biblioteca digital Palabra, así como en redes de información del país y del exterior, con las cuales tenga convenio la Facultad Seminario Andrés Bello y el Instituto Caro y Cuervo. • Permita la consulta a los usuarios interesados en el contenido de este trabajo, para usos de finalidad académica, ya sea formato impreso, CD-ROM o digital desde Internet. • Socialice la producción intelectual de los egresados de las Maestrías del Instituto Caro y Cuervo con la comunidad académica en general. • Todos los usos, que tengan finalidad académica; de manera especial la divulgación a través de redes de información académica. <p>De conformidad con lo establecido en el artículo 30 de la Ley 23 de 1982 y el artículo 11 de la Decisión Andina 351 de 1993, “Los derechos morales sobre el trabajo son propiedad de los autores”, los cuales son irrenunciables, imprescriptibles, inembargables e inalienables. Atendiendo lo anterior, siempre que se consulte la obra, mediante cita bibliográfica se debe dar crédito al trabajo y a su autor.</p>	

IDENTIFICACIÓN DEL AUTOR	
Nombre completo: Andry Soliany Quintero Guzmán	Documento de Identidad: 1030534060
Firma: 	

FORMATO DESCRIPCIÓN TRABAJO DE GRADO**AUTORA**

Apellidos	Nombres
QUINTERO GUZMÁN	ANDRY SOLIANY

DIRECTOR

Apellidos	Nombres
CHAVES PEÑA	DANIEL

TRABAJO PARA OPTAR POR EL TÍTULO DE: MAGÍSTER EN LINGÜÍSTICA.

TÍTULO DEL TRABAJO DE GRADO: CARACTERIZACIÓN SEMÁNTICA COGNITIVA DE LOS ENUNCIADOS PROCEDENTES DE UNA MUESTRA DE LA COMUNIDAD TRANSMASCULINA DE BOGOTÁ DESDE LA TEORÍA DE LA METÁFORA CONCEPTUAL.

NOMBRE DEL PROGRAMA ACADÉMICO: MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA.

CIUDAD: BOGOTÁ.

AÑO DE PRESENTACIÓN DEL TRABAJO DE GRADO: 2022

NÚMERO DE PÁGINAS: 122

TIPO DE ILUSTRACIONES: Ilustraciones___Mapas___Retratos___Tablas, gráficos y Diagramas X Planos ___ Láminas ___ Fotografías

MATERIAL ANEXO: (Vídeo, audio, multimedia): **NO**

Duración del audiovisual: _Minutos.

Sistema: Americano NTSC_Europeo PAL_SECAM

Número de archivos dentro del CD: **NO**

PREMIO O DISTINCIÓN: **NO**

DESCRIPTORES O PALABRAS CLAVES: Son los términos que definen los temas que identifican el contenido. *(En caso de duda para designar estos descriptores, se recomienda consultar a la dirección de biblioteca en el correo electrónico biblioteca@caroycuervo.gov.co):*

ESPAÑOL

Transmasculinidad

Lingüística cognitiva

Metáfora conceptual

Cuerpo

Identidad de género

INGLÉS

Transmasculine

Cognitive linguistics

Conceptual metaphor

Body

Gender identity

Resumen:

El presente trabajo de investigación realiza una caracterización semántica de una muestra de la comunidad de habla transmasculina desde la teoría de la metáfora conceptual. La investigación busca hacer explícitos los modos de significación y la estructura conceptual de esta comunidad a partir del análisis de las expresiones metafóricas. Las expresiones que fueron objeto de análisis se recogieron mediante una entrevista semiestructurada aplicada a 10 sujetos transmasculinos. Estas expresiones se clasificaron en metáforas estructurales, orientacionales, ontológicas y fósiles. También se llevó a cabo un análisis pormenorizado de los dominios fuente más frecuentes en la muestra, así como su relación con los esquemas de imagen. Los resultados del análisis muestran una prevalencia de la conceptualización en torno al cuerpo, la identidad de género y la posición que los transmasculinos ocupan en la sociedad.

Abstract:

This research work is a semantic characterization of a sample of the transmasculine speech community from the theory of conceptual metaphor. The research seeks to make explicit the modes of meaning and the conceptual structure of this community from the analysis of metaphorical expressions. The expressions that were the object of analysis were collected through a semi-structured interview applied to 10 transmasculine people. These

expressions were classified into structural, orientational, ontological and fossil metaphors. A detailed analysis of the most frequent source domains in the sample was also carried out, as well as their relationship with the image schemas. The results of the analysis show a prevalence of conceptualization around the body, gender identity and the position that transmasculine people occupy in society.

TABLA DE CONTENIDO

TABLA DE CONTENIDO	- 1 -
LISTA DE GRÁFICAS.....	- 3 -
LISTA DE TABLAS	- 4 -
1. Introducción	- 5 -
1.1 Objetivos.....	- 8 -
1.2 Justificación	- 9 -
2. Marco teórico.....	- 10 -
2.1 Lingüística cognitiva.....	- 10 -
2.1.1 Principios teóricos y metodológicos	- 13 -
2.1.2 Teoría de la metáfora conceptual	- 25 -
2.2 Clases de metáforas conceptuales	- 35 -
2.2.1 Metáforas estructurales	- 37 -
2.2.2 Metáforas orientacionales	- 37 -
2.2.3 Metáforas ontológicas	- 38 -
2.2.4 Personificación	- 41 -
2.2.5 Metáforas fósiles	- 41 -
2.3 Criterios utilizados para clasificar metáforas conceptuales	- 42 -
3. Metodología.....	- 45 -
3.1 Acercamiento a la comunidad.....	- 45 -
3.2 Participación de los hablantes.....	- 45 -
3.3 Recolección de datos lingüísticos	- 46 -
3.4 Análisis de datos:	- 53 -
3.4.1 Reconocimiento de las metáforas.....	- 53 -
3.4.2 Sistematización en una matriz de Excel.....	- 55 -
4. Resultados.....	- 56 -
4.1 Sistemática de las metáforas	- 56 -
4.1.1 Metáforas estructurales	- 57 -
4.1.2 Metáforas orientacionales	- 70 -
4.1.3 Metáforas ontológicas	- 73 -

4.1.4 Metáforas fósiles	- 84 -
4.1.5 Personificación	- 86 -
4.2 Análisis de dominios fuente y meta	- 89 -
5. Conclusiones.....	- 103 -
6. Referencias	- 107 -

LISTA DE GRÁFICAS

Gráfico 1. Estructura de la categoría ave	17
Gráfico 2. Principios teóricos y metodológicos de la lingüística cognitiva	24
Gráfico 3. Metáforas conceptuales encontradas	56
Gráfico 4. Dominios fuente representativos	90
Gráfico 5. Dominio fuente bautismo	91
Gráfico 6. Dominio fuente camino	92
Gráfico 7. Dominio fuente cercanía	93
Gráfico 8. Dominio fuente cosa	94
Gráfico 9. Dominio fuente edificación	95
Gráfico 10. Dominio fuente proceso	98
Gráfico 11. Dominio fuente viaje	102

LISTA DE TABLAS

Tabla. 1 Líneas de la lingüística cognitiva	12
Tabla. 2 Esquemas de imagen	20
Tabla. 3 Características de la metáfora conceptual	34
Tabla. 4 Ejemplos de metáforas de sustancia y entidad	39
Tabla. 5 Preguntas entrevistas	47
Tabla. 6 Pasos para identificar una metáfora conceptual o deliberativa	53
Tabla. 7 Dominio fuente personas	96
Tabla. 8 Dominio fuente recipiente	99

1. Introducción

Una de las premisas fundamentales de la lingüística cognitiva afirma que el lenguaje está basado en el uso. Desde esta perspectiva, no se parte de la caracterización de una competencia lingüística en términos formales, sino de las expresiones concretas que utilizan los hablantes. Es a partir de los usos específicos del lenguaje que se intenta dilucidar la estructura conceptual de los hablantes. El presente estudio busca estudiar las expresiones metafóricas de personas transmasculinas para hacer explícitos los modos de significación que subyacen en esos enunciados. El reconocimiento y análisis de las metáforas conceptuales sirve como pretexto para conocer y entender la visión de mundo de esta comunidad de habla.

Para conceptualizar la transgeneridad es común el acercamiento desde los estudios teóricos sobre el género (Beauvoir, 1949; Butler, 1999; Lamas, 1998; 2021). A partir de esos planteamientos, se abordan las cuestiones sobre la identidad de género como lo hacen Goffman (1970), Raymond (1979), Mackenzie (1994) y Sterling (1993).

Ahora bien, al consultar artículos de investigación lingüística con énfasis en la transmasculinidad se encontraron estudios sobre: a. el análisis del discurso como los de Borba y Ostermann (2008), Vaneli (2014), Souilla (2017) y Soich (2012); b. políticas públicas como los de Balirano (2017) y Losada, (2020); c. glosarios como el de Cabral y Leimburgruber (2004); d. narrativas biográficas como las de Álvarez. M. (2017), Oliveira (2020), Santillana (2020), Santos (2020), Carvalho. (2020), Torres (2020), Torres, Sanmartin y Ríos (2021); e. transiciones de voz como el estudio de Caldeira (2019); f. sexismo lingüístico con Lomotey (2016). Sin embargo, son pocos los trabajos lingüísticos que tienen como protagonistas a los transmasculinos en comparación con el número de investigaciones enfocadas en las mujeres transgénero.

Por este motivo, el presente estudio analiza la producción lingüística de una muestra de la comunidad de habla transmasculina de Bogotá, con el propósito de realizar una caracterización semántica desde la teoría de la lingüística cognitiva, específicamente, desde la teoría de la metáfora conceptual (Lakoff y Johnson, 1995; Soriano, 2012; Kovecses, 2002; Gibbs, 2008; Valenzuela, J., I. Ibarretxe-Antuñano y J. Hilferty, 2012; Cuenca y Hilferty; 1999; Steen, 2007). Esta teoría proporciona las herramientas apropiadas para construir un mapa del pensamiento de la comunidad transmasculina dado el énfasis en la experiencia corporal como fuente de motivación de los significados lingüísticos y dar respuesta a la pregunta ¿qué metaforizaciones conceptuales se reconocen en los enunciados del español hablado en la comunidad transmasculina?

Buena parte de las temáticas más preponderantes en esta comunidad son la cuestión de la corporalidad y la construcción de una identidad. El proceso de transformación corporal y la configuración de un nuevo modo de ser reconocido como ‘hombre’ son procesos correlativos que tienen una dimensión experiencial a la cual se puede acceder mediante las expresiones lingüísticas. Al respecto, la construcción de la masculinidad deseada se cifra en las expresiones metafóricas que tratan sobre la identidad y el reconocimiento de sí mismo en la sociedad.

Por lo tanto, el acercamiento a estas temáticas desde la teoría de la metáfora conceptual es bastante prometedor, teniendo en cuenta el énfasis en la motivación de las expresiones metafóricas en la experiencia corporal. Y, de manera correlativa, el modo de relacionarse con su propio cuerpo durante el tránsito y las formas lingüísticas utilizadas para aludir a esos sentidos constituyen un fenómeno de sumo interés para la lingüística cognitiva. Con respecto a las otras temáticas en torno a las que gravita el discurso de esta población, también resulta

revelador un análisis desde la teoría de la metáfora conceptual: temas como la percepción de sí mismos en la sociedad, el acceso a las necesidades básicas (educación y salud), la interacción social, la inclusión, entre otros.

1.1 Objetivos

Objetivo General

Caracterizar semánticamente los enunciados procedentes de una muestra de habla de la comunidad transmasculina de Bogotá, desde la lingüística cognitiva, específicamente la teoría de la metáfora conceptual.

Objetivos específicos

Recoger, por medio de entrevistas semiestructuradas, información sobre los usos lingüísticos de la comunidad transmasculina para generar un corpus que se analice en el ámbito semántico desde la teoría de la metáfora conceptual.

Sistematizar, analizar y reconocer las metáforas conceptuales de la muestra de la población transmasculina de Bogotá, para dilucidar la estructura conceptual de los hablantes.

Conocer y entender la visión de mundo de una muestra de los hablantes transmasculinos de Bogotá para reconocer aspectos como su corporalidad, construcción de masculinidad, identidad, entre otros.

1.2 Justificación

Los estudios de semánticos basados en la teoría de la lingüística cognitiva además de identificar tipos de expresiones metafóricas a partir de los tipos de metáforas conceptuales, también contribuyen a identificar modos de pensar y conceptualizar el mundo. En ese sentido, una manera de realizar el estudio de comunidades de habla puede partir de la determinación de las expresiones metafóricas que usan en sus rutinas de habla.

Por ello, resulta pertinente un acercamiento a la comunidad de habla transmasculina desde la lingüística cognitiva, aportando así a la ciencia lingüística y como proyecto pionero en el Instituto Caro y Cuervo.

Además, como se evidencio en la introducción, si bien hay muchos estudios acerca del reconocimiento de expresiones metafóricas desde la lingüística cognitiva, no hay estudios sobre la comunidad trans, y este proyecto servirá para reconocer algunos elementos lingüísticos que intervienen en la comunicación de dicho grupo.

Finalmente, este estudio lingüístico puede ser la base para proponer la investigación de otros temas que tengan como protagonistas a la comunidad transgénero y sirvan como parte de la visibilización, y la educación en estos temas fomentando el respeto, reconocimiento y goce de derechos.

2. Marco teórico

2.1 Lingüística cognitiva

Para contextualizar los orígenes de la lingüística cognitiva (LC), es preciso tener en cuenta que, en el momento de su surgimiento, la visión predominante de la lingüística era la teoría de la gramática generativa, según la cual la naturaleza del lenguaje es la de ser un proceso mental regido por un número finito de reglas sintácticas capaces de generar el conjunto potencialmente infinito de expresiones de una lengua particular.

Chomsky (1957) evidenció que era imposible explicar comportamientos humanos como el lenguaje sin recurrir a constructos o procesos mentales, que permiten que la mente almacene, elabore y traduzca los datos que aportan los sentidos para poder ser utilizados en distintas situaciones. Además del mentalismo, Chomsky propuso que la facultad lingüística humana es de naturaleza sintáctica, es decir, que el sistema gramatical consiste en procesos o reglas combinatorias en las que se unen de manera adecuada las palabras para construir oraciones bien formadas. Los niveles fonológico y semántico son dependientes del sintáctico en la medida en que son estructuras de información que son alimentadas por el componente de la sintaxis. A esta tesis se la conoce como la primacía de la sintaxis.

En contravía de los principios empiristas del conductismo, la gramática generativa postula la existencia de un módulo innato con el que todos los niños vienen al mundo. Se trata de una colección de informaciones previas que permite adquirir cualquier lengua a partir de una evidencia fragmentaria.

La gramática generativa incorpora una visión modular de la mente, según la cual el sistema cognitivo está organizado por módulos que procesan información diferenciada. Esta

tesis se concreta en la idea de un módulo cerebral autónomo dedicado a procesar información lingüística y más específicamente de naturaleza sintáctica.

Autores como George Lakoff (1987), Charles Fillmore (1968), Ronald Langacker (1987), Leonard Talmy (1978), llevaron a cabo distintos desarrollos teóricos en la lingüística en oposición a los principios de la primacía de la sintaxis y el modularismo. Pero sin lugar a duda, el texto referente del comienzo de la LC fue *Metáforas de la vida cotidiana* de Lakoff y Johnson, así como su continuación en el volumen de George Lakoff y Mark Turner (1989) *More than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor*.

Asimismo, es importante mencionar precursores de la teoría de la LC como Jackendoff (1983), Hudson (1984), Wierzbicka (1985), Givón (1979), Bolinger (1967), Chafe (1970) y Fillmore (1968), entre cuyos aportes está el de señalar la necesidad de asumir un nivel independiente de la estructura semántica, capaz de reflejar distinciones de significado más sutiles que las que se observan en la gramática de Chomsky, así como la revisión de los modos de organizar y almacenar conocimiento dentro de una concepción enciclopédica de la semántica (Haiman, 1980). Además, todos los autores que participan en el origen de la LC están de acuerdo en que hay dos funciones principales la interacción y la representación, que pueden tener un alcance simbólico o semiológico, en lugar de la expresión de proposiciones, tal y como lo entendía Chomsky.

Esta idea será resaltada en la lingüística cognitiva bajo la tesis de que el lenguaje está basado en el uso y no en una estructura formal independiente.

De la lingüística cognitiva se pueden destacar cinco líneas teóricas más o menos independientes entre sí: a. metáfora y metonimia; b. la semántica de marcos; c. gramática

cognitiva; d. gramática de construcciones; e. la teoría de los espacios mentales. En la tabla se exponen las diferentes líneas de estudio de la lingüística cognitiva, ya que, si bien se comparte un eje central, se han desarrollado múltiples visiones dentro de este enfoque.

Tabla. 1

Líneas de la lingüística cognitiva.

Línea	Autores	Idea que sustentan
Metáfora y metonimia	Lakoff y Johnson (1980), Lakoff (1987), Lakoff y Turner (1989), Lakoff (1993, 1996), Lakoff y Johnson (1999) y Fauconnier y Turner 1996, 1998, 2001	El estudio de las expresiones metafóricas llevó al planteamiento de procesos conceptuales que subyacen a toda expresión lingüística.
La semántica de marcos	Fillmore, 1985; Fillmore y Atkins, 1994; Lowe, Baker y Fillmore, 1997; Fillmore, 1998) o de modelos cognitivos proposicionales (Lakoff, 1987)	Su objetivo es describir con detalle los componentes y organización de las estructuras conceptuales en toda su complejidad.
Gramática cognitiva	Langacker 1987, 1991a, 2008	El significado tiene protagonismo en el análisis lingüístico, por lo tanto, todos los aspectos gramaticales llevan asociados una carga significativa.

<p>Gramática de construcciones</p>	<p>Kay y Fillmore (1994), por un lado, y de Goldberg (1995), por otro.</p>	<p>El lenguaje humano consiste en construcciones, o combinaciones aprendidas de formas lingüísticas con significados; sus construcciones corresponden a patrones que aglomeran información semántica y sintáctica en una totalidad.</p>
<p>La Teoría de los Espacios Mentales y la Integración Conceptual</p>	<p>Gilles Fauconnier (1994), Mark Turner (2002),</p>	<p>Es una teoría de la estructura de la referencia. Los espacios mentales, aunque motivados por los datos lingüísticos, no son de naturaleza lingüística, sino que reflejan las operaciones de procesos cognitivos más generales.</p>

En general, la LC es un movimiento lingüístico que concibe el lenguaje como un fenómeno integrado con las demás capacidades cognitivas (Croft y Cruse 2004; Evans y Green 2007; Geeraerts y Cuyckens 2007; Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela 2012). Además, en la lingüística cognitiva el lenguaje es un instrumento de conceptualización, es decir, un instrumento para comunicar el significado, que, a su vez, se sirve de mecanismos generales de la cognición (Cuenca y Hilferty, 1999). Por ende, el lenguaje es uno de los medios predilectos de conceptualización, pero no es algo independiente o autónomo ya que existen otros sistemas de conceptualización como la memoria, la estructura de la atención y la concepción de las otras mentes (intersubjetividad).

2.1.1 Principios teóricos y metodológicos

- **El lenguaje como capacidad cognitiva integrada**

Este es uno de los principios más importantes, ya que en la LC el lenguaje no es una facultad autónoma, sino que se relaciona con las otras habilidades cognitivas. Las estructuras lingüísticas están ligadas con la percepción, el pensamiento y la función comunicativa del lenguaje (Langacker (1987), Cuenca y Hilferty (1999), William Croft y D. Alan Cruse (2004), Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela (2012)). Pues esto es lo que se denominó como el “compromiso cognitivo” (Lakoff 1990). En coherencia, la LC intenta dar cuenta de la interacción entre el cuerpo, la mente y el lenguaje.

Una manera de ilustrar la conexión del lenguaje con otros procesos cognitivos consiste en mostrar cómo el lenguaje se sirve de principios de organización que están presentes en el funcionamiento de la atención perceptiva: para pasar de la sensación a la percepción, el sistema perceptivo segrega la información en figura y fondo; puesto que no podemos procesar toda la información perceptiva, utilizamos nuestra atención para filtrar o seleccionar aquella que el organismo juzga más relevante en una determinada situación.

Ahora bien, hay procesos lingüísticos que pueden ser explicados según la segregación de la información en figura y fondo, un proceso que Langacker (1987) llama perfilamiento y Talmy (2000), ventana atencional. Según estos autores, en primer lugar, somos capaces de dar atención preferencial a la información, seleccionando los datos que se perciben del entorno; en segundo lugar, esa información se traduce en términos del lenguaje (formas dotadas de sentido) que pueden utilizarse para dirigir la atención a fenómenos del campo perceptivo. Un ejemplo claro del funcionamiento de estos procesos se encuentra en la manera en que se describe la diferencia entre oraciones activas y pasivas. En lugar de plantear procesos algorítmicos como ocurre en la gramática generativa, la LC plantea que la diferencia entre ‘Juan lanzó el balón’ y ‘el balón fue lanzado por Juan’ puede verse como el producto de un

direccionamiento de la atención a la estructura de la representación. El elemento perfilado constituye la figura y la escena completa opera como un fondo. Por ende, el estudio del lenguaje en la LC no puede separarse de su función cognitiva y comunicativa.

En la lingüística cognitiva toda forma del lenguaje que sea significativa se articula a un dominio conceptual, también llamado: estructura de conocimiento, marco semántico (Fillmore 1968) y modelo cognitivo (Langacker 1987). Además, ese dominio conceptual siempre está contextualizado en la experiencia humana, el cual es almacenado en la memoria a largo plazo, y sirve como trasfondo de conocimiento con respecto al cual se fija el significado de un concepto singular. Por ejemplo, el concepto de silbato o pito (en Colombia) tiene unas características físicas específicas y diferenciales, pero no es lo mismo usarlo en un partido de fútbol que en un desastre natural, pues debido a la contextualización del dominio conceptual puede recibir diferentes interpretaciones.

En resumen, para la lingüística cognitiva es muy importante tanto el proceso de organización de la estructura conceptual como la segregación de la información ya que, en oposición al modularismo se promueve la idea de una articulación entre el lenguaje y las otras facultades cognitivas. De este modo, para el análisis de los diferentes niveles lingüísticos, como el semántico o el sintáctico, es necesario considerar la conexión entre el lenguaje y las otras facultades mentales.

- **La categorización y la estructura conceptual**

Como se mencionó anteriormente, todo concepto necesita estar contextualizado en una estructura coherente de conocimiento que, al estar basada en nuestra experiencia tiene tintes culturales. En el estudio de la estructura conceptual, la lingüística cognitiva ha desarrollado una noción alternativa de los procesos que llevan a la categorización del mundo. En general, este proceso se refiere al juicio de pertenencia de un miembro a una clase o conjunto de

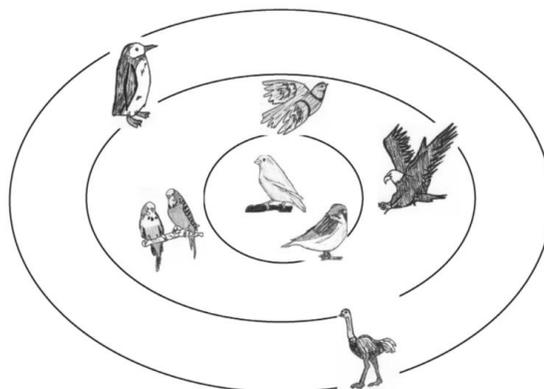
entidades. Desde Aristóteles, las categorías se definen como un conjunto de rasgos suficientes y necesarios, de modo tal que la membresía de un individuo a una categoría es una cuestión binaria. Sin embargo, se ha encontrado que en la cotidianidad las categorías no funcionan de este modo, sino que poseen límites difusos y se organizan de acuerdo con ciertos principios del funcionamiento cognitivo.

Uno de ellos es el principio de economía cognitiva, el cual establece que los seres humanos buscan consolidar la mayor cantidad de información con el mínimo esfuerzo posible, por lo cual el sistema cognitivo agrupa distintos elementos de acuerdo con su similitud. Este principio da cuenta de la dimensión vertical de la categorización en jerarquías de elementos superordinados o categorías generales; y elementos subordinados o categorías específicas (Evans y Green, 2006).

Por otra parte, la lingüística cognitiva destaca el principio de la estructura del mundo percibido, en donde priman los elementos con las características que se correlacionan con el mundo que nos rodea. Este principio motiva la dimensión horizontal o teoría de prototipos, en la que es relevante la representatividad o prototipicidad de los elementos que forman la categoría. Las características más representativas de la categoría están unidas a un elemento denominado como prototipo, y las características menos representativas se vinculan a los elementos que están más o menos distantes del elemento prototípico.

Gráfico 1.

Estructura de la categoría ave



Nota: Recuperado de Cuenca y Hilferty (2007). Estructura de la categoría AVE según la teoría de prototipos, pág. 40

De este modo, las categorías se conciben como entidades graduales, ya que hay elementos que funcionan como ejemplares de toda la categoría (ejemplo predilecto) y, por tanto, ocupan una posición central. Por ejemplo, los elementos prototípicos se reconocen más rápido, como ocurre con el caso de una paloma en comparación con un avestruz o un pingüino, que son miembros más periféricos de la categoría ave.

La lingüística cognitiva entiende la categorización como un proceso mental de organización del pensamiento que se establece a partir de estructuras conceptuales de relaciones prototípicas y de semejanza, Langacker (1987). Así, las categorías de la experiencia cotidiana no están definidas por condiciones necesarias y suficientes que especifican cuándo un elemento pertenece a ella, ya que los conceptos se organizan por ciertos principios cognitivos como el de prototipicidad.

- **Importancia de la semántica**

En oposición a la primacía de la sintaxis, la lingüística cognitiva da importancia a la semántica en la descripción y explicación de los fenómenos lingüísticos. Esta divergencia no obedece solo a una cuestión metodológica, sino que está plenamente motivada en la idea de

que las funciones principales del lenguaje son la interacción y la representación (Langacker, R (2008) y Evans, V. & Green, M. (2006)).

A fin de comprender la importancia de la semántica en la LC es preciso resaltar dos aspectos: 1) en primera instancia, mostrar la diferencia en la concepción del significado con respecto a los modelos formales en semántica; y 2) el carácter innecesario de la distinción entre semántica y pragmática. En referencia al primer punto, cabe señalar que el significado para la LC no puede identificarse con las condiciones de verdad de una oración. En el enfoque cognitivo, significar equivale a conceptualizar, de modo tal que una misma situación o estado de cosas puede conceptualizarse de maneras distintas. Así, por ejemplo, en la alternancia de las oraciones activas y pasivas ‘El perro mordió a Pablo’ y ‘Pablo fue mordido por el perro’, si bien pueden tener las mismas condiciones de verdad, lo que le interesa a la LC es el modo de conceptualizar la escena. Por este motivo la concepción de la semántica en la LC difiere de la idea de las condiciones de verdad, que es el núcleo de la concepción formal.

En lo que concierne al segundo aspecto, la LC no distingue entre el significado lingüístico (semántica) y el significado enciclopédico (pragmática) de los signos. En los enfoques formales de la semántica ha hecho carrera la noción de un significado estrictamente lingüístico, esto es, el significado de una expresión independientemente de su uso contextual. Este significado estaría adherido a las palabras como una especie de diccionario. Por otra parte, tenemos el significado tal y como es modulado por los contextos de uso. En este significado entran todos los elementos que se relacionan con el conocimiento global de cada cultura. En contraposición a esta idea, la LC ha notado que no existe una forma autónoma e independiente del uso a la que podríamos llamar significado lingüístico. Este significado es más bien una abstracción del teórico a partir de los múltiples contextos de uso. Por esta razón,

la LC defiende la tesis de que no vale la pena separar estos dos dominios del significado, sino que se trata más bien de un continuum entre semántica y pragmática.

- **La naturaleza simbólica del lenguaje**

Para la LC la gramática consiste en la estructuración y simbolización del contenido semántico a partir de una forma fonológica, afirmando que “el lenguaje tiene un carácter inherentemente simbólico, por lo tanto, su función primera es significar” Langacker (1987). Una unidad simbólica consiste en una representación semántica, una representación fonológica y un vínculo simbólico bidireccional (Cuenca y Hilferty 2007). Esta concepción simbólica se articula en los distintos niveles de la lengua. En el plano de la morfología se pueden estudiar las características de la dimensión fonológica en virtud de los mecanismos de formación de palabras, o bien su aspecto semántico al explorar los dominios cognitivos que activan los distintos morfemas. Por su parte, en el nivel de la sintaxis, es posible explorar cómo las estructuras más complejas de palabras se correlacionan con estructuras de significado estable.

En el análisis de frases idiomáticas, por ejemplo, no es posible explicar su significado a partir de la suma del significado de partes. Por ejemplo, en la expresión “dormirse en los laureles” no se indica que alguien está realizando esa acción sobre la planta, sino que no se ha dado ninguna acción y eso ha llevado a una negligencia. En la semántica cognitiva no se explica el significado en función de procesos composicionales, sino a partir de las relaciones de estructuras simbólicas motivadas contextualmente.

- **La corporeización**

La corporeización es descrita por Johnson (1987) como la motivación directa del lenguaje en nuestra experiencia corpórea, física, social y cultural. Lo que construimos como

categorías dependen, como se dijo anteriormente, de la configuración del aparato sensorio motor y, por lo tanto, de la forma de nuestro cuerpo y las relaciones con el mundo. En esa relación dinámica entre cuerpo y mundo se establecen formas regulares de experiencia que funcionan como procesos de conceptualización prelingüística. Es un conocimiento en la acción.

Cabe aclarar que los dominios se dan gracias a la capacidad que tiene el ser humano para diferenciar unidades cognitivas que poseen características comunes. Como ejemplos de dominios están las entidades físicas, procesos, sustancias, cosas vivientes, números, artefactos, estados mentales, tipos sociales y fenómenos naturales (Hirschfeld y Gelmann 1994). Esos dominios son respuestas estables a un conjunto de problemas recurrentes, que pueden ser organizados y delimitados de acuerdo con una lógica experiencial o situacional.

En la estructura conceptual se distingue entre los dominios que son más básicos, vinculados a la experiencia directa con el mundo, y otro tipo de dominios que serían de naturaleza más abstracta. La LC sostiene la tesis de la motivación del significado de los dominios en la experiencia corporal, pero esta relación no siempre es directa en el sentido en que un dominio abstracto puede estar encadenado con otros dominios intermedios hasta su base en la experiencia corporal directa. Los dominios conceptuales son posibles gracias a las experiencias naturales como las corporales, del ambiente físico y de la cultura, sobre estas se da paso a construcción de las metáforas (Lakoff y Johnson, 1980).

Si nos remitimos a las estructuras más básicas de la experiencia corporal, nos encontramos con la noción de esquema de imagen. Un esquema de imagen es un patrón de experiencia recurrente, derivado de los movimientos corporales en el espacio, manipulación de objetos e interacciones físicas (Johnson, 1987). Los esquemas tienen un componente de Gestalt, es decir de un todo estructurado que no puede reducirse a la aglomeración de un

conjunto de partes. Estos esquemas están determinados por lo que tienen en común las experiencias corporales diversas, tal y como ocurre en la estructura origen-camino-destino, que puede verse como la cristalización de la experiencia recurrente de desplazarse desde un lugar a otro. Esta estructura de la experiencia puede operar como el fundamento de experiencias más abstractas como en la expresión ‘La conferencia de Lakoff me condujo a una nueva concepción del lenguaje’. Es así como la utilización de estructuras concretas y físicas sirve para estructurar dominios abstractos. Este es uno de los principios más utilizados en la descripción y explicación de las expresiones metafóricas, como veremos más adelante. A las metáforas conceptuales subyacen los esquemas de imagen, que son representaciones cognitivas de hechos, percepciones, relaciones, objetos, cuyas propiedades son generalizadas gracias a ocurrencias (Soriano, 2012).

Según Jonhson (1991) los esquemas de imagen pueden ser:

Tabla 2

Esquemas de imagen

ESQUEMA DE IMAGEN	Experiencia corporal	Elementos estructurales	Lógica básica	Modelo metafórico
CONTENEDOR	Cuerpos y entornos como contenedores	Interior Límites Exterior	Todo está dentro o fuera de un contenedor	Algunas relaciones personales se comprenden en términos de contenedores: “atrapado en un matrimonio”

PARTE-TODO	Seres completos que tienen partes que se pueden manipular.	Un todo Partes Una configuración	Esquema asimétrico: si A es parte de B entonces B no es parte de A. No hay un todo sin partes, pero sí partes sin un todo. Si las partes están en CONFIGURACIÓN existe el todo.	La estructura es una proyección metafórica de la CONFIGURACIÓN como aspecto de la estructura PARTE-TODO.
ENLACE	El primer enlace es el cordón umbilical, por lo tanto, se busca protección o seguridad.	Dos entidades. Un enlace o conexión.	Si A está enlazado con B, entonces, A está restringido y depende de B.	Las relaciones sociales e interpersonales son enlaces.
CENTRO PERIFERIA	Los cuerpos tienen un centro que posee una periferia. El centro es más importante que la periferia.	Una entidad Un centro Una periferia	La periferia depende del centro, pero no viceversa.	Las teorías tienen principios centrales y periféricos. Lo importante se comprende como central.
ORIGEN-CAMINO-META	Cada movimiento supone un lugar de partida, llegada o dirección.	Un origen Un destino Un camino Una dirección	Se debe pasar por un punto intermedio del camino.	Los propósitos son destinos y para llevarlo a cabo es necesario recorrer un camino hasta la meta.

<p>ESCALAS</p>	<p>Algo puede subir de nivel. Una cantidad puede aumentar o disminuir. Hay grados de intensidad. Más es arriba y menos es abajo.</p>	<p>Unidireccionalidad Carácter acumulativo Escala de carácter normativo, cerrado o abierto.</p>	<p>Una entidad A puede tener mayor o menor intensidad.</p>	<p>Feliz es arriba; triste abajo. Lo consciente es arriba; lo inconsciente es abajo. Salud y vida son arriba, muerte son abajo. Tener control o fuerza es arriba; estar controlado o bajo fuerza es abajo. Más es arriba; menos es abajo. Lo bueno es arriba; lo malo es abajo.</p>
----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- **El lenguaje está basado en el uso**

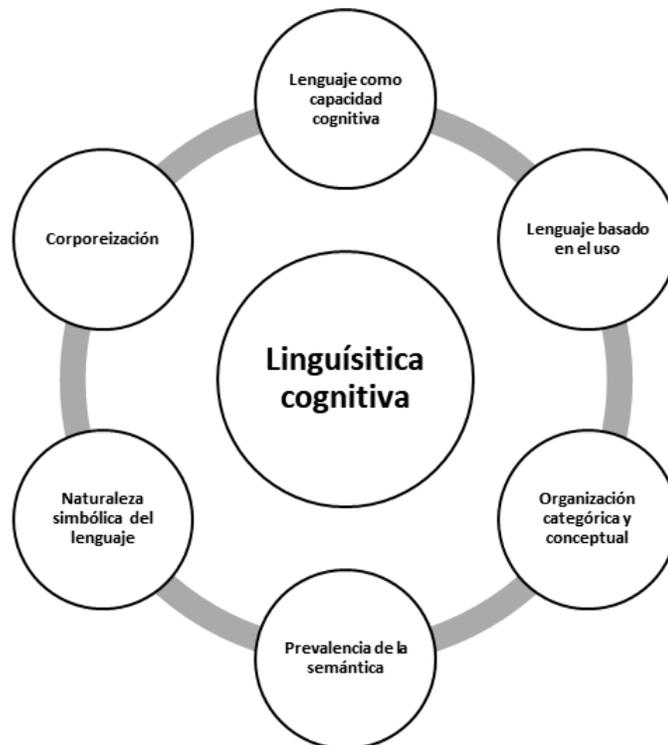
Contrario a la concepción chomskiana, según la cual el lenguaje es un medio de expresión del pensamiento, para la lingüística cognitiva las funciones principales del lenguaje son la interacción y la representación (Langacker, R (2008) y Evans, V. & Green, M. (2006)). En este sentido, lo que da forma y contenido al lenguaje es su uso y el uso regular del lenguaje permite el conocimiento de éste. Por lo tanto, mientras más familiarizados estemos con una palabra, más se aprende los contextos de uso y las construcciones lingüísticas en las que puede participar, así como las palabras que las pueden acompañar. De este modo, se va construyendo una gramática gracias a la experiencia lingüística continua.

Entonces, en la LC las abstracciones generales de la lengua y los conocimientos parten de su uso individual y colectivo. Gracias a ello se estudian corpus basados en el uso, es decir, muestras de habla que propenden por ser recogidas en un contexto cercano al emisor o fuera de la formalidad, para que se acerquen más al uso espontáneo de los enunciados.

Para concluir este apartado, en la LC la mayoría de las dicotomías tradicionalmente aceptadas se convierten en continuos o en grupos con límites difusos como: a. la semántica y la pragmática; b. el conocimiento lingüístico y el conocimiento enciclopédico; y c. en la LC no se entiende la sincronía sin la diacronía. Esto derivado del hecho de que la gramática es una entidad en evolución continua, "un conjunto de rutinas cognitivas, que se constituyen, mantienen y modifican por el uso lingüístico" (Langacker, 1987). Entonces, es posible afirmar que el lenguaje tiene un carácter difuso y dinámico (Cuenca y Hilferty, 2007) ya que, en gran medida, nuestro "sistema conceptual se basa en categorías de nivel básico y prototipos que son graduales, radiales y metafóricos" (Gibbs 1996).

Gráfico 2.

Principios teóricos y metodológicos de la lingüística cognitiva



2.1.2 Teoría de la metáfora conceptual

Es relevante mencionar que la noción de metáfora en la teoría de la metáfora conceptual no es equivalente a la figura retórica, utilizada a menudo en los distintos géneros literarios. El propósito de las metáforas, en tanto figuras literarias, es el de embellecer o adornar el estilo del texto mediante la mención de imágenes o el uso de comparaciones. Un ejemplo de metáfora literaria es el verso tres, de la estrofa tres de Los heraldos negros de Cesar Vallejo: “Esos golpes sangrientos son las crepitaciones/ de algún pan que en la puerta del horno se quema”, donde el poeta asemeja el sonido de los golpes con el del pan quemándose.

Al contrario, para la LC, la noción de metáfora no hace parte de un dominio retórico o estético, sino que es un fenómeno de conceptualización que se da en la cotidianidad de la experiencia, en el sentido en que impregna la totalidad del pensamiento y la acción (Lakoff y Johnson, 1986). Entendida de esta manera, la metáfora conceptual es un mecanismo que se refiere a la manera en la que estructuramos lo que percibimos y la forma en que nos relacionamos con el mundo físico y el mundo de los otros. La tesis fuerte de la teoría de la metáfora conceptual plantea que el sistema conceptual es en gran medida metafórico. Para este enfoque, la metáfora no es simplemente un dispositivo ornamental del lenguaje en el que un concepto se expresa por medio de otro diferente, sino una herramienta conceptual para estructurar, reestructurar e incluso crear la realidad (Lakoff y Johnson, 1995).

Cabe aclarar que las metáforas conceptuales son esquemas abstractos de pensamiento que se pueden manifestar de muchas maneras y su expresión varía de una lengua a otra. Se trata del mismo patrón conceptual que sería común a las mentes de individuos de culturas distintas, pero su realización será específica, incluso, dentro de una misma cultura. De este

modo, varias expresiones metafóricas coexisten dentro de una misma metáfora conceptual. Uno de los ejemplos más usados para ilustrar la estructuración de la metáfora conceptual es UNA DISCUSIÓN ES UNA GUERRA y se ve reflejada en una variedad de expresiones metafóricas como: *atacó todos los puntos débiles de mi argumento, si usas esa estrategia te aniquilará, con su argumento ganó la batalla*, entre otras.

La metáfora conceptual es un fenómeno cognitivo en el que un dominio se representa en términos de otro. En general, cuando nos servimos de las metáforas conceptuales, utilizamos el conocimiento de un marco conceptual, generalmente contextualizado en la experiencia física, para poder dar cuenta de otro. La puesta en relación de los dos dominios se lleva a cabo en virtud de un mecanismo denominado como proyección. Es importante señalar que no se trata simplemente de una transposición de los elementos de un dominio a otro, ya que el proceso metafórico involucra la creación de nuevos significados.

Los componentes principales de una metáfora conceptual son:

- A. Dominio fuente: origen de la estructura conceptual.
- B. Dominio meta o destino
- C. Proyección

Una metáfora conceptual se expresa como un patrón en el cual se relacionan dos dominios: el dominio de partida que suele ser más concreto y el dominio meta que tiende a ser abstracto. Por ejemplo: LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UNA EDIFICACIÓN, para indicar que la identidad de género se encuentra estructurada: posee paredes que son obstáculos para impedir el acceso o entrada; puertas y ventanas que son el ingreso a la búsqueda de la

identidad; incluso, así como para construir las edificaciones hay arquitectos, en la identidad de género cada persona decide los materiales (prejuicios, teorías, estereotipos, entre otros) y diseños en la construcción de esa edificación (modelos a seguir como padres, mentores, etc.).

Es importante señalar que existen varios patrones de metáfora conceptual en los cuales no existe un vínculo directo con un componente experiencial que puede tratarse de una relación intermedia o encadenada. Las proyecciones o asociaciones sistemáticas entre un dominio fuente y un dominio meta generan un conjunto de inferencias a partir del tipo de relación. Estas relaciones se denominan *correspondencias ontológicas* y *proyecciones de conocimiento*. Por ejemplo, en la metáfora conceptual LA DISCUSIÓN ES UNA GUERRA (Lakoff y Johson, 1995) hay una correspondencia ontológica: así como en la guerra, una discusión puede ser una confrontación violenta entre dos o más personas; en cuanto a las proyecciones de conocimiento, a partir de esta metáfora conceptual sabemos que en una discusión los contendientes intentan atacar las ideas del oponente con el objetivo de que uno venza al otro en el plano de la argumentación.

Las metáforas conceptuales no son arbitrarias, por eso cabe reiterar que su motivación tiene origen en una base experiencial que permite relacionar aspectos sistemáticos de la experiencia en el entorno físico y social con dominios conceptuales que suelen ser más abstractos. Los patrones de experiencia que se construyen en la percepción y la acción conforman los denominados esquemas de imagen, los cuales sirven para estructurar los dominios fuente. Por ejemplo: la dirección física ADELANTE se utiliza para estructurar el campo de lo POSITIVO, como sucede en la expresión metafórica “una persona positiva va hacia adelante”, en contraste, alguien que no es positivo, mira hacia atrás o retrocede en su camino.

Otra motivación de las metáforas conceptuales se encuentra en las concepciones de mundo de un modelo cultural. Un ejemplo de ello es la relación entre los símbolos y las metáforas, como en las expresiones que tienen la palabra pan: *más bueno que el pan; ganarse el pan; quitarle el pan de la boca a alguien*, estas tienen un significado global en gran parte predecible a partir del valor simbólico del referente PAN en nuestra cultura latinoamericana (SUBSISTENCIA, BONDAD, etc.), y que tiene cierta estabilidad de una expresión metafórica a otra y es susceptible de generar otras nuevas. Sin embargo, en otras culturas como la oriental, el equivalente del pan sería el arroz (Pamies, 2007).

Las motivaciones de la metáfora conceptual se dan gracias a la experiencia y a la semejanza entre dos dominios relacionados mediante equivalencias estructurales. Un ejemplo de ello es LA IRA ES UN FLUIDO CALIENTE EN CONTENEDOR BAJO PRESIÓN del que se pueden encontrar expresiones como *hervir la sangre, explotar o reventar, tener la cabeza caliente*, entonces la ira es directamente proporcional al calor. Sin embargo, hay otras metáforas conceptuales en las que no prima una relación de semejanza, sino que la proyección constituye las equivalencias, por ejemplo, en las metáforas ontológicas de sustancia y entidad de cuantificación como en la expresión metafórica *Hay **demasiada hostilidad**¹ dentro de ti*, un sustantivo es cuantificado.

En resumen, lo que motivan las metáforas conceptuales son:

- Correlaciones experienciales “corporeizadas”
- Percepción o construcción de una semejanza

¹ Nota: el uso de la negrita sirve para identificar en la expresión metafórica la metáfora conceptual, será un recurso utilizado en este proyecto de investigación.

Con base en todo lo anterior, la teoría de la metáfora conceptual postula tres principios:

- a. La naturaleza metafórica del pensamiento.
- b. La base corporal de la cognición humana.
- c. La conexión entre la estructura semántica y la estructura conceptual.

2.1.2.1 Características de la metáfora conceptual

La metáfora conceptual tiene unas características que se describirán a continuación, teniendo en cuenta lo conceptualizado por Soriano (2012):

- **Las metáforas pueden ser omnipresentes y automáticas**

Una característica principal de la metáfora conceptual es que se considera como una expresión que ocurre de manera casi automática, en tanto que no se requiere un esfuerzo consciente para expresarla. Sin embargo, esta caracterización es bastante polémica ya que hay estudios como los de Glucksberg, Brown y MacGlone (1993), Glucksberg y MacGlone, (1999), quienes han evidenciado que el uso de las metáforas conceptuales no es tan inconsciente.

En primer lugar, no parecen activarse en cualquier circunstancia, sino que dependen de factores como el tipo de actividad. Cuando, por ejemplo, hay un espacio en que los sujetos deben reflexionar sobre el significado de una expresión, como es el caso de los escritores, lectores y oradores, las expresiones metafóricas se utilizan de manera estratégica en el discurso para lograr una intencionalidad comunicativa específica. En estos contextos, es necesario que el usuario de la expresión metafórica tenga cierto grado de consciencia de lo que pretende comunicar.

En ese mismo sentido, la convencionalidad de la expresión también juega un papel importante. Esta se da a partir del uso del signo lingüístico en un acuerdo tácito entre los

hablantes de una lengua. De este modo, la relación entre el significado y el significante es compartida por una comunidad de habla, de modo tal que la expresión es conocida por todos y se usa en contextos de enunciación similares y recurrentes.

Ahora bien, cuando se enuncia o escucha una expresión creativa, se requiere un mayor grado de consciencia en su producción y comprensión. Así, una expresión extraña o sorprendente obliga a prestarle más atención para construir las inferencias que permiten entenderla y así poder usarla efectivamente en un contexto comunicativo. Cabe aclarar que por creatividad lingüística se entiende la capacidad que tiene una persona de producir y entender oraciones que nunca ha dicho o escuchado a partir de un número restringido de patrones sintácticos. En consecuencia, una expresión creativa es el uso de esa facultad de combinar palabras para producir efectos de significado específicos en la comunicación.

Por último, y como se ha evidenciado anteriormente, el contexto juega un papel fundamental, ya que el uso de las expresiones convencionales o creativas es más o menos planeado para una situación específica, en donde las circunstancias que rodean la situación pueden motivar el uso de las metáforas conceptuales. Por ejemplo, en un discurso de grado es común el uso de la metáfora conceptual de LA VIDA ACADÉMICA ES UN VIAJE con expresiones metafóricas como: ha sido un camino largo el que hemos recorrido... En consecuencia, la teoría de la metáfora conceptual no tiene la pretensión de que todas las metáforas que nos encontramos en el discurso pertenecen a una metáfora conceptual particular dada en circunstancias no planeadas.

- **Direccionalidad**

Esta característica se relaciona con el sentido preponderante de la proyección, según el cual la estructura del dominio fuente se proyecta sobre el dominio meta, pero no en el sentido

inverso (Soriano, 2012). Por ejemplo, en la metáfora conceptual EL TIEMPO ES DINERO, el tiempo se conceptualiza como dinero, pero el dinero no se conceptualiza como tiempo (Lakoff y Johnson (1989)).

Sin embargo, en metáforas conceptuales como LAS PERSONAS SON ANIMALES también se puede dar LOS ANIMALES SON PERSONAS, donde los seres humanos y los animales se equiparán de acuerdo con la intención comunicativa. Cuando se comparan los animales con las personas se enfatiza en los instintos, como en *mi madre es como una leona*, pero cuando se compara un animal con una persona se enfatiza en el comportamiento racional, moral o estético, por ejemplo, en la expresión *es un zorro astuto*. En este sentido, algunas metáforas pueden ser bidireccionales (Barnden, Glasbey, Lee y Wallington, 2004)

La unidireccionalidad se defendía sobre la base de la motivación de las expresiones metafóricas en la experiencia corporeizada, en el sentido en que lo más abstracto (dominio meta) se entendía en función de lo más concreto (dominio fuente). No obstante, hay múltiples metáforas conceptuales que pueden ser bidireccionales.

- **Del dominio concreto al dominio abstracto**

Otra característica principal de la metáfora conceptual refiere a la conceptualización de los dominios cognitivamente menos accesibles en términos de los más accesibles. Por ende, en los casos cotidianos se busca la conceptualización metafórica de lo más tangible a lo menos tangible. Tanto Soriano (2012) como Gibbs (2006) afirman que utilizamos información de un dominio concreto y perceptual para estructurar otro dominio más abstracto, por ejemplo: las EMOCIONES, un fenómeno abstracto que conceptualizamos a partir de dominios más

concretos como la TEMPERATURA (enfriar los ánimos, ir caliente) o las FUERZAS FÍSICAS (llevado por la pasión, movido por el deseo).

- **Estructura y herencia**

En esta característica se reconoce que las metáforas conceptuales no son fenómenos aislados, sino que muchas de ellas constituyen casos específicos de metáforas más generales de las que heredan su estructura (Soriano 2012). Por este motivo, se puede decir que hay una jerarquía, como sucede en la metáfora del VIAJE para indicar una actividad de larga duración o el proceso que conduce hacia una meta específica. Por ello se usan expresiones metafóricas como ‘punto de partida’, ‘llegar a buen puerto’, entre otras. La metáfora conceptual LA VIDA ES UN VIAJE hace parte de una metáfora más general LAS ACTIVIDADES DE LARGA DURACIÓN CON UN OBJETIVO SON VIAJES, que deriva en la metáfora ACCIÓN ES MOVIMIENTO.

- **Proyecciones parciales, invariabilidad y multiplicidad.**

La noción de proyección parcial da cuenta de cómo las asociaciones entre dos dominios nunca son completas, ya que solamente se proyecta información coherente con la estructura general del dominio meta y, además, plantea que la estructura general depende de los esquemas de imagen (Soriano 2012). Un ejemplo de ello es la metáfora conceptual COMPRENDER ES VER, ejemplificada en la expresión metafórica *veo lo que me quiere decir*. En este caso, no todo lo que tiene que ver con la visión se proyecta en el dominio del entendimiento. Es el dominio meta (COMPRENDER) el que establece los rasgos o propiedades relevantes en la proyección metafórica. Al respecto Lakoff 1990 y Turner (1990) plantearon la Hipótesis de Invariabilidad en la que se afirma que se proyecta información coherente con la estructura del dominio meta,

es decir, sólo se proyecta información coherente con la estructura imago-esquemática del dominio meta (Gentner, 1983).

Otra postura al respecto señala que las características de la proyección sí dependen de las propiedades del dominio origen. Se sugiere que el dominio fuente puede caracterizarse en términos de “propiedades prototípicas” como lo expresa Ibarretxe-Antuñano (1999) en la Teoría de la Selección de propiedades, retomando la idea de usar el significado más relevante del significado o foco del significado del dominio origen, las cuales constituyen las propiedades más prototípicas que pueden proyectarse en las distintas metáforas. Por ejemplo, en el dominio origen LA VISIÓN, diferentes focos del significado corresponden a distintos tipos de actividad cognitiva como: a. comprender, evidente en la expresión metafórica *no ver el problema*; b. analizar, en la expresión *mirar con más detalle*; c. ser consciente de algo en *ser visible a los demás*, entre otras, (Soriano, 2011).

También es importante resaltar la característica de la multiplicidad, en la que un mismo dominio puede servir de fuente para varios dominios meta, como sucede en las metáforas conceptuales FELIZ ES ARRIBA Y MEJOR ES ARRIBA. Y viceversa cuando un dominio meta puede estar estructurado por varios dominios fuente, tal y como ocurre en las metáforas conceptuales el TIEMPO ES ESPACIO y el TIEMPO ES DINERO.

Para finalizar este apartado, cabe mencionar que estas características están en coherencia con los principios de la lingüística cognitiva, que también han sido denominados supuestos de la teoría de la metáfora conceptual como lo afirma Cárcamo, (2018) Estas características, además, han sido teorizadas por Soriano (2011), Gibbs (2012) y Evans y Green (2006). Una síntesis de los principios se muestra en la siguiente tabla:

Tabla 3

Características de la metáfora conceptual

Característica	Descripción
Unidireccionalidad	Las metáforas proyectan su estructura desde un dominio fuente a uno meta y no viceversa.
Productividad	La metáfora conceptual genera expresiones creativas y se adapta a la lengua.
Resaltado y ocultamiento de información	La metáfora conceptual resalta focos del significado ofreciendo perspectivas de la realidad del ser humano.
Implicaturas metafóricas	Las proyecciones de un dominio fuente a meta conllevan a implicaturas o relaciones que permiten realizar inferencias.

<p>Grados de conciencia y automaticidad</p>	<p>Las asociaciones conceptuales subyacentes no se activan en cualquier circunstancia, dependen de factores como: el contexto, la convencionalidad y el grado de reflexión sobre el lenguaje.</p>
<p>Motivación corpórea</p>	<p>La metáfora conceptual depende de la percepción posible por la experiencia del cuerpo con el entorno.</p>
<p>Invariabilidad</p>	<p>La metáfora conceptual es posible si se establecen conexiones coherentes con la naturaleza de los conceptos que provienen de los dominios fuente y meta</p>

2.2 Clases de metáforas conceptuales

Ya se ha afirmado en apartados anteriores que el lenguaje tiene una base experiencial que consiste en la relación dinámica entre cuerpo y mundo, la cual involucra distintos niveles de funcionamiento: percepción, afectividad e interacción social. Es así como el conocimiento es posible en un proceso que involucra la relación cuerpo-mundo y la relación con los otros.

Como ya se mencionó anteriormente, la metáfora no es solo un rasgo del lenguaje literario, puesto que impregna la vida cotidiana, es decir, el modo en que pensamos y

actuamos en el mundo. La relación entre experiencia y concepto es de doble vía, pues por una parte los conceptos se originan en la experiencia, y por otra estos mismos conceptos estructuran lo que se percibe. En última instancia, el sistema conceptual define las realidades cotidianas y ese sistema es metafórico en su mayoría; la tarea de analizar el modo en que utilizan sus metáforas conceptuales equivaldría a deconstruir, descifrar y establecer la visión del mundo para esa comunidad.

En ese contexto, analizar las expresiones lingüísticas permite tener evidencias de cómo funciona el sistema conceptual. Desde la teoría de la metáfora conceptual, el análisis puede hacerse en el plano oracional o en el de la creación léxica. Por ejemplo, la palabra **transmasculino** -el prefijo de origen latino *trans* que significa 'detrás de, al otro lado de' o 'a través de' y la palabra masculino, cuyos componentes léxicos son *más*, *maris* (macho), *-culum* (sufijo instrumental) y el sufijo *-ino* (pertenencia, procedencia)- significa en su totalidad que se está detrás, a través o al lado de lo masculino. Esto implica que el transmaculino se ubica en referencia a la masculinidad, sin embargo, esta localización refiere más a una construcción tanto social como individual de la corporalidad de género, que está más allá de la sexualidad, como se evidencia en la expresión:

“si yo no me reconozco como un hombre trans, pero sí como un hombre transmasculino, sí como una persona transmasculina, quiere decir que estoy transitando en la masculinidad”.

Aunque todo el sistema conceptual sea de naturaleza metafórica, no todas las metáforas expresan el mismo tipo de sentido o permiten destacar ciertos aspectos de la experiencia o los conceptos. En la teoría de la metáfora conceptual (Lakoff y Johnson, 1995) se han propuesto varias clases de metáforas para diferenciar estos sentidos y así construir un esquema de las distintas expresiones metafóricas.

2.2.1 Metáforas estructurales

En este tipo de metáforas, los conceptos pueden extenderse más allá del rango de las formas literarias del pensamiento, hasta el rango de lo que se denomina lenguaje figurativo, poético, colorista, o imaginativo (Lakoff y Johnson, 1995). Una metáfora estructural refiere al caso en el que un concepto está estructurado en términos de otro. Generalmente, las metáforas estructurales posibilitan que un concepto complejo o abstracto se representa en función de otro dominio que suele ser más concreto. Un ejemplo muy utilizado es EL TIEMPO ES DINERO, donde se comprende la riqueza en términos del uso y aprovechamiento de un periodo de tiempo. Por lo tanto, las acciones y emociones se evalúan en una ecuación de costo beneficio, así el dominio conceptual impide que se desvíe la atención a otros.

Lo anterior se evidencia en las expresiones metafóricas:

Perdimos el tiempo

El tiempo es oro

Uno de los rasgos principales de las metáforas estructurales radica en que no se trata de una simple sustitución de un concepto por otro. Las equivalencias de sentido en la proyección metafórica tienen consecuencias en el modo en que vivimos y actuamos en el mundo. Esto es evidente en la metáfora arriba mencionada, pues nuestra vida en el mundo moderno se estructura por el consumo o el ahorro de tiempo como si se tratara de una mercancía.

2.2.2 Metáforas orientacionales

Esta metáfora organiza un sistema global de conceptos con relación a otro, es decir, la mayoría de ellas tiene que ver con la orientación espacial: arriba-abajo, dentro-fuera, delante-detrás, profundo-superficial, central-periférico. Estas orientaciones espaciales surgen del hecho de que tenemos cuerpos de un tipo determinado y que funcionan como lo hacen en nuestro medio físico (Ibid. pág. 50). Por lo tanto, las metáforas orientacionales dan a un

concepto una orientación espacial y no son arbitrarias, ya que tienen una base en nuestra experiencia física y cultural, por ejemplo: FELIZ ES ARRIBA Y TRISTE ES ABAJO.

Hay una variedad de conceptos que están organizados en términos de metáforas orientacionales. Lo interesante es que una metáfora orientacional hace parte de otra, a menudo opuesta, en virtud de la organización simétrica del espacio: arriba-abajo, derecha-izquierda. En este sentido, la orientación ARRIBA sirve para estructurar un conjunto de dominios conceptuales como la FELICIDAD, LA SALUD, LA VIDA, EL CONTROL, EL ESTATUS, los cuales se asocian con características positivas que se contraponen con la connotación negativa de la orientación ABAJO: tristeza, enfermedad, etc.

Aunque haya una conexión fuerte entre metáfora orientacional y motivación en la experiencia física, las metáforas orientacionales cambian de acuerdo con la cultura: orientaciones como arriba-abajo, dentro-fuera, central-periférico, activo-pasivo, si bien están presentes en todas las culturas, pueden variar en la forma de orientar los conceptos y las proyecciones entre los dominios fuente y dominios meta. Puede ocurrir que en una cultura se valore de manera más positiva la orientación abajo en tanto que se relaciona con la conexión con la tierra.

2.2.3 Metáforas ontológicas

Las metáforas ontológicas nos permiten considerar acontecimientos, actividades, emociones e ideas como entidades y sustancias (Ibid. pág. 63) De este modo, un concepto que se considera abstracto puede ser cosificado o personificado a través de una metáfora. Esto permite ampliar las capacidades de la categorización, ya que los seres humanos buscan imponer límites artificiales para convertir en discretos distintos fenómenos de los dominios conceptuales. Las metáforas ontológicas suelen estar ancladas en las experiencias con objetos

físicos, pues estas proporcionan la base para el uso de metáforas que consideran emociones y acontecimientos como entidades o sustancias. Las metáforas ontológicas se clasifican en:

a. Metáforas de sustancia y entidad

Este tipo de metáforas permite explicar nuestras experiencias en términos de objetos y sustancias, eligiendo ciertos contenidos de lo vivido para tratarlos como entidades discretas o sustancias de un tipo uniforme. Una vez realizada esta identificación podemos referirnos a ellas, categorizarlas, agruparlas o cuantificarlas. A continuación, se presentan algunos ejemplos de las funciones del pensamiento que posibilitan este tipo de metáforas.

Tabla. 4

Ejemplos de metáforas de sustancia y entidad

Fin	Ejemplo de metáfora ontológica utilizada
Referirse	Mi miedo a los insectos está volviendo loca a mi mujer.
Cuantificar	Hay demasiada hostilidad dentro de ti
Identificar aspectos	Su estado emocional se ha deteriorado últimamente.
Identificar causas	Las discordias internas perdieron el campeonato.
Establecer metas y motivaciones	Vino a Nueva York en busca de fama y fortuna.

Nota: elaboración con base en Lakoff y Johnson (1995)

b. Metáforas de recipiente:

En este tipo de metáforas parte de la experiencia corporal en tanto seres separados del mundo por la superficie de nuestra piel. En ese sentido, se entiende que hay un recipiente con una superficie limitada y una orientación dentro-fuera. Es así como proyectamos nuestra

propia espacialidad sobre objetos físicos, eventos temporales y conceptos abstractos que, en consecuencia, concebimos como recipientes. Por ejemplo:

- Extensiones de tierra: se imponen límites señalando fronteras, a veces inexistentes en los territorios, como un muro, una cerca, una línea o un plano abstracto, es un acto humano de cuantificación por ejemplo en: *En la universidad hay muchas zonas verdes*. Otros ejemplos se presentan a continuación:

Salir de la habitación

Entrar a la universidad

Fuera del activismo

Colombia tiene un vasto territorio

- El campo visual.

También se conceptualiza el campo visual como un recipiente cuando vemos algo en su interior. La metáfora conceptual LOS CAMPOS VISUALES SON RECIPIENTES surge como una metáfora natural, que se ejemplifica a continuación:

Está fuera de mi vista

¡Sal de mi vista ahora mismo!

No está en su campo visual

No hay nada a la vista

- Acontecimientos, acciones, actividades y estados.

Los acontecimientos y acciones se conceptualizan metafóricamente como objetos, las actividades como sustancias y los estados como recipientes. Por ejemplo, una marcha:

¿Estás en la marcha? (Marcha como OBJETO RECIPIENTE)

¿Vas a ir a la marcha? (Marcha como OBJETO)

¿Viste la marcha? (Marcha como OBJETO)

El concierto de la marcha fue espectacular (concierto como OBJETO
ACONTECIMIENTO dentro de un OBJETO RECIPIENTE)

En general las actividades se contemplan metafóricamente como sustancias y recipientes, es decir, se ven como recipientes para acciones y otras actividades que las llenan. También se conceptualiza como recipiente la motivación en las acciones intencionales, por ejemplo: *puse mucha energía en la limpieza de la cocina y encuentro una gran satisfacción en hacer la tarea*, entre otras. Igualmente, hay estados que se conceptualizan como recipientes como en las expresiones metafóricas: *estoy enamorado, estamos en apuros, hoy me voy a poner en forma y caí en depresión*.

2.2.4 Personificación

Como metáforas conceptuales, las personificaciones son metáforas en las que a un objeto físico se le atribuyen las características de una persona. Es en virtud de este tipo de metáforas que comprendemos una diversidad de experiencias con entidades no humanas en términos de motivaciones, características y actividades humanas. Por ejemplo: *las noticias me han engañado, el cáncer lo alcanzó, la vida me ha decepcionado, la corrupción se trago el país y el celular ha muerto*.

2.2.5 Metáforas fósiles

Las metáforas fósiles son expresiones metafóricas que no responden a una motivación ni a una proyección entre dominios conceptuales. Si bien su origen pudo ser motivado, estas expresiones sufren un proceso de convencionalización que se sobrepone a su naturaleza metafórica. Estas expresiones se incorporan al inventario utilizado por los hablantes (Carreter,

1977). Debido al proceso de convencionalización, las metáforas fósiles suelen ser expresiones idiomáticas. Como ejemplos se encuentran: *cabeza de chorlito*, *cuello de botella* y *macho alfa*. Aunque no se presten para un análisis en los términos que plantea la teoría de la metáfora conceptual, las metáforas fósiles dan lugar a implicaturas y sentidos que dependen del contexto de la enunciación.

2.3 Criterios utilizados para clasificar metáforas conceptuales

A continuación, se enuncian algunos criterios utilizados para clasificar metáforas conceptuales y otras clases de metáforas desde la autora Soriano (2012).

- Motivación

Las motivaciones de la metáfora conceptual permiten que se pueda establecer una clasificación en metáforas conceptuales *correlacionales* y *de parecido*. Una correlación es la coocurrencia sistemática de dos dominios en la interacción con el mundo, gracias a esas correlaciones basadas en la experiencia se obtienen metáforas conceptuales como EL AFECTO ES CALOR o EL CUERPO ES UN CONTENEDOR, las dos basadas en el contacto con el otro y con el cuerpo del cual salen y entran sustancias. Otras metáforas conceptuales están basadas en el parecido, es decir, hay una similitud y ese parecido no depende de un parecido literal y objetivo, sino de ciertos rasgos en común que construimos e imponemos al percibirlos; por ejemplo, al decir que *Simón es un burro*, la expresión tiene sentido porque se construye un parecido entre la persona y el animal; en este caso ambos tienen poca inteligencia, aunque este es un rasgo humano se impondría el rasgo animal en el cual los burros actúan por su naturaleza (Grady, 1999).

- Complejidad

También están las metáforas *primitivas* o *primarias* y las *compuestas*. Las metáforas primarias se conocen como correlacionales y son indivisibles porque nacen de la correlación experiencial entre dos dominios, mientras las metáforas compuestas son divisibles en metáforas más sencillas. Por ejemplo, la metáfora conceptual EL CUERPO ES UN CONTENEDOR es primaria, ya que es una correlación experiencial directa entre dos dominios, por su parte LA IRA ES UN FLUIDO CALIENTE EN UN CONTENEDOR es compuesta porque se puede dividir en otras más sencillas como LAS EMOCIONES SON SUSTANCIAS (Grady, Taub y Morgan 1996).

- Grado de convencionalidad

El grado de convencionalidad ya se había indicado en un apartado anterior, sin embargo, se retoma para recordar que las metáforas convencionales están normalizadas y estandarizadas por una comunidad de habla, a diferencia de las metáforas creativas que pueden ser más novedosas. Por ejemplo, en la IRA ES FUEGO se motivan otras como *meter cizaña* y *encender a alguien*, mientras *engancharse a la ira* puede entenderse como un ejemplo de metáfora creativa, ya que se entiende la ira como una adicción (Kövecses, 2002).

- La función

De acuerdo con este criterio, las metáforas pueden ser: a. estructurales, que tienen como función organizar el conocimiento del dominio meta mediante la estructura conceptual importada de un dominio fuente, éstas son metáforas de varias correspondencias; b. ontológicas, que sirven para dar un estatus ontológico de sustancia o entidad, es decir, mayor definición a los dominios abstractos como las emociones; y c. orientacionales, que dotan de coherencia a un conjunto de metáforas que comparten la misma fuente.

- La naturaleza del dominio

Para este criterio de clasificación, dos dominios de proyección se oponen a metáforas muy conocidas que por lo general son metáforas basadas en esquemas de imagen, es decir, representaciones cognitivas que tienen propiedades generalizadas (CONTENEDOR, PARTE-TODO, ENLACE, CENTRO PERIFERIA, ORIGEN-CAMINO-META y ESCALAS). Por ejemplo, para los dominios CERCA-LEJOS la metáfora conceptual similitud es cercanía el esquema de imagen centro-periferia. Un ejemplo es la expresión metafórica *es el eje de todas las miradas* o *es el centro de atracción*, para indicar que lo que está en el centro es importante y lo que está en la periferia no.

- La generalidad de las metáforas

Según este criterio las metáforas pueden ser de nivel genérico y de nivel específico. Por ejemplo, a nivel genérico en la metáfora conceptual LAS CAUSAS SON FUERZAS no hay dominios fuente y meta específicos, sino que se nombran entidades generales o eventos genéricos. Al contrario, sucede con las de nivel específico. Por ejemplo, en LA IRA ES UNA FUERZA DE LA NATURALEZA, se identifica el dominio fuente FUERZA DE LA NATURALEZA para nombrar un dominio meta que es LA IRA.

3. Metodología

Este proyecto se desarrolló teniendo como premisa las directrices de la investigación cualitativa (Pardo, 2014). Así, las actividades realizadas ubicaron a la investigadora como una observadora que se acercó a la comunidad de habla, aprendiendo de ellos sobre identidad de género, derechos y sus condiciones de vida, para poder realizar un estudio de carácter lingüístico que incluyó 10 entrevistas a hablantes transmasculinos, conversaciones y notas del trabajo de campo. Por lo tanto, en el transcurso de estos años, la participación en eventos, capacitaciones y reuniones con personas de la población transmasculina ha sido importante.

Luego las 10 entrevistas fueron transcritas, estos fueron los datos recolectados que se analizaron para reconocer los tipos de metáforas desde la teoría de la metáfora conceptual. Dicha identificación se llevó a cabo teniendo en cuenta el contenido de la totalidad de las 10 entrevistas. Además, se buscó una clasificación entre metáforas según el grado de generalidad, y un análisis pormenorizado de los dominios fuente y meta que más aparecieron en la muestra.

3.1 Acercamiento a la comunidad

El trabajo de acercamiento a la comunidad es un proceso que se ha realizado desde 2016 gracias al apoyo del GAAT (Grupo de Acción y Apoyo a Personas con Experiencia de Vida Trans) y su directora Laura Weinstein, quien fue el puente con Jonathan Espinosa Rodríguez, líder de la Fundación Ayllu Familias Transmasculinas e integrante de la agrupación musical 250 miligramos y de la Red Distrital de Hombres Trans.

3.2 Participación de los hablantes

Debido a las restricciones de la pandemia ocasionada por el COVID-19 y en coherencia con el decreto del Gobierno Nacional expidió en el Decreto 457 de marzo de 2020, mediante el cual se imparten instrucciones para el cumplimiento del Aislamiento Preventivo

Obligatorio y se ordenan las limitaciones de movilidad para salvaguardar la salud de los informantes y la investigadora, se tomó la decisión de realizar las entrevistas semiestructuradas usando plataformas virtuales con el consentimiento informado. Para la participación de los hablantes, se realizó una convocatoria por redes sociales y WhatsApp, luego los interesados se comunicaron por correo electrónico, después la investigadora organizó encuentros por Zoom y llamadas por celular.

3.3 Recolección de datos lingüísticos

Entrevista semiestructurada

Moreno Fernández (1990) afirma que hay procedimientos para que durante las entrevistas los informantes presten menos atención al “discurso cuidado”, y así se prescindan de cierta formalidad que obstaculiza la espontaneidad. El investigador debe propender por establecer ambientes más relajados que inviten a la espontaneidad de los hablantes.

En ese sentido, para la recolección de los datos lingüísticos se utilizó una entrevista semiestructurada (Tonon (2008) y Labov (1981)), que combina el diseño de preguntas planeadas de antemano por la investigadora y el desarrollo de la conversación de manera más o menos flexible, de modo tal que se puedan explorar temáticas que no estaban previstas en el formato de preguntas.

Para la recolección de datos lingüísticos se realizó una versión del cuestionario del estudio de PRESEEA (Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América) Moreno (2021). En concordancia, en estas entrevistas se hicieron preguntas consideradas generadoras, porque constituyen focos de interés, entendidos estos como campos amplios de significado o grandes temas que pueden provocar discursos de diversas tipologías (argumentativos, expositivos, descriptivos, etc.).

Ahora bien, debido a la naturaleza de la entrevista semiestructurada y, en relación con la población transmasculina, fue necesario cambiar algunas preguntas e incluir otras que respondieron más al contexto de la población, así como al objetivo general de la investigación.

A continuación, se presenta la entrevista adaptada de la versión de Calderón y Castellanos (2011) y PREESEA:

Tabla 5.

Preguntas entrevistas

Preguntas	Función sociolingüística dominante
<p>El clima y la pandemia</p> <p>¿Cómo le parece el estado del clima en estos días?</p> <p>¿Cómo le ha ido en este encierro por la pandemia?</p> <p>¿Cómo se ha sentido?</p>	<p>Romper el hielo e iniciar la conversación</p>
<p>Barrio</p> <p>¿En qué barrio vive?</p> <p>¿Lleva mucho tiempo viviendo en este barrio?</p> <p>¿Dónde vivía antes?</p> <p>¿Le gusta vivir ahí?</p> <p>¿Qué cambios ha tenido el barrio desde que usted vive en él?</p> <p>¿Qué tiene el barrio que antes no tenía?</p>	<p>Generar discursos explicativos</p>

<p>¿Qué sitio sería bueno para vivir en Bogotá, por qué?</p> <p>¿Qué lugares del barrio frecuenta?</p> <p>¿Cómo está el ambiente por el barrio?</p> <p>¿Ha vivido la transfobia en su barrio?</p> <p>¿Cómo fue ese episodio?</p>	
<p>Vecinos</p> <p>¿Conoce a sus vecinos?</p> <p>¿Cómo es el trato con ellos?</p> <p>¿Tiene vecinos transmasculinos o ha tenido?</p> <p>¿Ha sido o sería favorable tener vecinos transmasculinos?</p> <p>¿Hace con sus vecinos fiestas, paseos o caminatas?</p> <p>¿Qué plan le gustaría hacer con sus vecinos?</p>	<p>Genera respuestas de tipo relacionante-explicativo</p>
<p>Vivienda</p> <p>¿Cómo es su casa? Descríbala un poco.</p> <p>¿Cómo hubiera querido que fuera su casa?</p> <p>¿Qué es lo que más le gusta de su casa y por qué?</p> <p>¿La casa ha estado siempre así o le ha hecho cambios?</p> <p>¿Cómo era antes?</p>	<p>Genera respuestas de tipo descriptivo</p>
<p>La ciudad</p>	

<p>¿Le gusta vivir en Bogotá? ¿por qué?</p> <p>¿Le gustaría vivir en otra parte? ¿por qué?</p> <p>¿Le parece que la ciudad ha cambiado? ¿Recuerda cómo era antes?</p> <p>¿Qué diferencias ve ahora?</p> <p>¿Cree que estos cambios son buenos? ¿por qué?</p> <p>¿Qué opina del transporte público en Bogotá?</p> <p>¿Es Bogotá un lugar seguro para vivir la transmasculinidad?</p>	<p>Se buscan respuestas de tipo explicativo-argumentativo</p>
<p>La gente que vive en Bogotá</p> <p>¿Cómo le parece la gente que vive en Bogotá?</p> <p>¿Le parece que hay gente de muchas partes viviendo en Bogotá?</p> <p>¿Qué opina de eso?</p> <p>¿Le parece que Bogotá es una ciudad diversa?</p>	<p>Se buscan respuestas de tipo argumentativo</p>
<p>Problemas de la ciudad</p> <p>¿Qué problemas le ve a la ciudad?</p> <p>¿Qué piensa de esos problemas?</p> <p>¿Qué cree que la alcaldesa puede o debe hacer para mejorar la ciudad?</p>	<p>Genera respuestas de tipo explicativo-argumentativo</p>

<p>¿Qué cree que la alcaldesa puede o debe hacer para mejorar la ciudad a favor de la comunidad TRANS?</p>	
<p>Familia y amistad</p> <p>¿Está casado (tiene novio/a)?</p> <p>¿Cómo lo/a conoció?</p> <p>¿Tiene algún apodo? ¿Cómo lo/a nombra/?</p> <p>¿Tiene hijos?</p> <p>¿Cómo es físicamente su esposa/o, compañera/o, novia?</p> <p>¿Cómo le va con la familia de su esposa/o, compañera/o novia/o?</p> <p>¿Hubo algún inconveniente por su identidad de género? ¿Por qué?</p> <p>¿Cómo le va con la crianza de los hijos?</p> <p>¿Cómo cree que sería su vida si se hubiera quedado soltero/a?</p> <p>¿Tiene amigos? ¿Tiene amigos TRANS? ¿A sus amigos TRANS le llama de manera diferente?</p> <p>¿Cómo?</p> <p>¿Cómo eran sus amigos de infancia?</p>	<p>Respuestas de tipo relacionante y explicativo</p>

<p>¿Qué diferencia hay entre esos amigos y los de ahora?</p> <p>¿Les tiene algún apodo a sus amigos/as? ¿Cómo lo/a nombra/?</p>	
<p>Profesión y trabajo</p> <p>¿A qué se dedica?</p> <p>¿En qué le gustaría trabajar?</p> <p>¿Qué le gustaría aprender?</p> <p>Siempre quiso ser (la profesión)</p> <p>¿Entonces qué quería ser?</p> <p>¿Por qué no lo hizo?</p> <p>¿Cómo sería su vida si hubiera estudiado lo que quería?</p> <p>¿Es fácil o difícil el acceso a la educación para los transmasculinos? ¿Por qué?</p> <p>¿Qué hace en un día normal?</p> <p>¿Está contento con su forma de vida?</p>	<p>Respuestas de tipo relacionante y explicativo, hipotético</p>
<p>Esparcimiento</p> <p>¿Qué hace en su tiempo libre?</p> <p>¿Qué hace cuando está en familia?</p> <p>¿Cree que hay donde divertirse en Bogotá?</p>	<p>Respuestas de tipo descriptivo-explicativo</p>

<p>¿Hay sitios que frecuentan los transmascuinos?</p> <p>¿Cuáles? ¿Son diferentes esos sitios? ¿Por qué?</p> <p>¿Qué cree que debería tener Bogotá para el esparcimiento?</p> <p>¿Si fuese gobernante qué haría para que la gente se divierta en Bogotá?</p>	
<p>Costumbres</p> <p>¿Participa en alguna conmemoración LGBTIQ?</p> <p>¿Cuál? ¿Cómo participas?</p> <p>(Día internacional de la memoria Trans, Marcha Trans, entre otras.)</p> <p>¿Qué día conmemoraría y por qué?</p>	<p>Respuestas de tipo descriptivo-explicativo</p>
<p>Narraciones</p> <p>¿Cuál ha sido el peor día de su vida?</p> <p>¿Qué haría para que eso no volviera a suceder?</p> <p>¿Qué dijeron sus amigos/ familiares sobre lo que pasó?</p> <p>¿Cuenta un sueño que le haya impactado?</p> <p>¿Cuenta algún hecho gracioso o grave que haya sucedido en su barrio?</p> <p>¿Cuénteme una situación en la que haya estado en peligro?</p>	<p>Respuestas de tipo narrativo</p>

<p>¿Cuenta sobre supersticiones que crea y le hayan servido?</p> <p>¿Ha visto o gozado de algún milagro?</p> <p>¿Considera que su identidad de género estuvo asociada?</p> <p>¿Qué es lo que más considera relevante de su tránsito?</p> <p>¿Cómo ha sido su tránsito?</p> <p>¿Cuál es su nombre? ¿Cómo escogió su nombre?</p>	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Nota. Entrevista semiestructurada del proyecto **Caracterización lingüística de un grupo de hombres transgénero de Bogotá.** Adaptación del cuestionario del estudio de Calderón y Castellanos (2010) y **PRESEEA.**

Luego las entrevistas grabadas, que oscilaron entre 50 y 120 minutos, fueron transcritas de forma literal, es decir, sin omitir interjecciones, repeticiones, entre otras características propias de la conversación. Estas fueron sistematizadas en Word y guardadas en el servicio de alojamiento de archivos Drive.

3.4 Análisis de datos:

3.4.1 Reconocimiento de las metáforas

Para el reconocimiento de las metáforas se utilizó la teoría de Steen (1997) que fue descrita en el marco teórico:

1. Identificar el foco
2. Identificar la idea metafórica

3. Identificación de la comparación no literal
4. Identificación de la analogía no literal
5. Identificación del mapeo no literal

Un ejemplo de este procedimiento es:

Tabla 6.

Pasos para identificar una metáfora conceptual o deliberativa

1	Identificar el foco	Le duelen las cosas trans
2	Identificar la idea metafórica	P1 LAS COSAS DUELEN P2 HAY COSAS TRANS P3 LAS SITUACIONES QUE SON TRANS DUELEN
3	Identificación de la comparación no literal	Fuente: las situaciones pueden hacer sufrir Meta: las situaciones vividas por los trans les hacen sufrir
4	Identificación de la analogía no literal	las cosas pueden ser situaciones o eventos
5	Identificación del mapeo no literal	No a todas las personas les pone triste los acontecimientos que viven las personas transgénero.

Nota: Se presenta un ejemplo para identificar las metáforas conceptuales

3.4.2 Sistematización en una matriz de Excel

Se registraron las expresiones en una matriz de Excel en las que se hizo el reconocimiento de las metáforas conceptuales basadas en la teoría de Lakoff y Johnson (1995) en su texto *Metáforas de la vida cotidiana*.

Se realizó el análisis de cada una de las 10 entrevistas, en estas se reconocieron 452 posibles expresiones metafóricas, que luego fueron revisadas para un total de 393 expresiones metafóricas en la totalidad de las entrevistas. Luego estas fueron clasificadas teniendo en cuenta la teoría de la metáfora conceptual (estructurales, fósiles, orientacionales, personificación, recipiente, sustancia y entidad).

En la matriz de Excel para reconocer el hablante que enunció la expresión se usó la siguiente codificación: FTM10A450, en la que FTM es female-to-male o de femenino-a-masculino; 10 es el número de hablante, es decir, el décimo hablante o la entrevista 10 analizada; A es la inicial del nombre del informante; y 450 el número de la expresión metafórica reconocida.

Asimismo, en la matriz se reconocieron las metáforas conceptuales y los dominios fuente y meta para cada expresión metafórica.

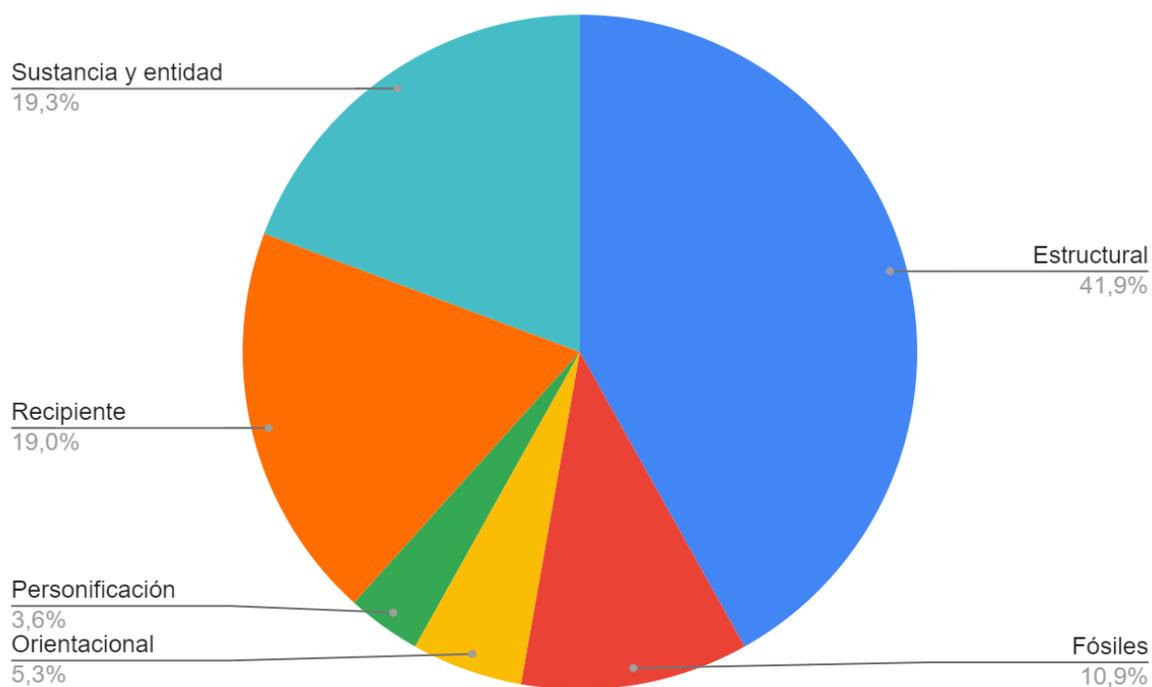
4. Resultados

4.1 Sistemática de las metáforas

Del corpus de entrevistas se identificaron 394 expresiones metafóricas, de las cuales el 165 (41.9%) corresponden a estructurales, ontológicas: 75 (19%) son de recipiente y 76 (19.3%) de sustancia y entidad, fósiles 43 (10.9%), orientacionales 21 (5.3%) y de personificación 14 (3.6%). Como se grafica a continuación:

Gráfico 3.

Metáforas conceptuales encontradas



Por lo tanto, se evidencia como hay una enunciación representativa de metáforas conceptuales por parte de una muestra de la comunidad de habla transmasculina de Bogotá. En el siguiente apartado se presentan y analizan las expresiones metafóricas de acuerdo con la tipología propuesta por Lakoff y Johnson (1995).

4.1.1 Metáforas estructurales

Las siguientes metáforas son estructurales porque evidencian casos en los que un concepto está estructurado metafóricamente en términos de otro, es decir, un concepto complejo o abstracto se presenta en función de otro que es generalmente más concreto. Para la muestra recogida, la metáfora estructural más utilizada es: **LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UN VIAJE**.

En términos generales, esta hace referencia al proceso de transición, es decir, al cambio corporal que incluye dos aspectos. Por una parte, involucra todo el camino de reconocimiento de sí mismo como hombre trans, desde la identificación hasta la socialización según el constructo del género masculino. El segundo aspecto refiere al proceso médico propiamente dicho. Este incluye varias etapas: 1) las citas con medicina general, el psicólogo y el psiquiatra para la realización del diagnóstico de “patologización”; 2) el segundo momento consiste en empezar con el proceso hormonal, así como la gestión de los requisitos para realizar la mastectomía e histerectomía, si es que la persona lo considera necesario.

Cabral (2003) ofrece una conceptualización de la transgeneridad y en ella nombra el hecho de que también es un viaje, resaltando la importancia de la metáfora de LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UN VIAJE para esta población:

“La transgeneridad constituye un espacio por definición heterogéneo, en el cual conviven –en términos no sólo dispares, sino también enfrentados- un conjunto de narrativas de la carne, el cuerpo y la prótesis, el deseo y las prácticas sexuales, **el viaje** y el estar en casa, la identidad y la expresión de sí, la autenticidad y lo ficticio, el reconocimiento y la subversión, la diferencia sexual y el sentido, la autonomía decisional y la biotecnología como instrumento que es, a la vez, campo de batalla.” (p.1)

En la metáfora conceptual mencionada, el viaje tiene dos dimensiones que operan de manera paralela: una interna, relacionada con el reconocimiento de la identidad de género, la cual involucra cambios en el comportamiento y la narrativa de sí mismo; y la parte externa, que se manifiesta en el reconocimiento esperado de los otros (en las interacciones familiares, de pareja, laborales, entre otras), así como en los resultados del proceso médico. Las dos dimensiones componen el viaje de la identidad de género, de las personas que buscan llegar al destino, en este caso, de la masculinidad deseada. El recorrido de este camino tiene una duración que varía de una persona a otra.

Las siguientes expresiones reafirman que en la primera etapa del proceso es muy importante el papel de la familia como acompañante, ya que forma parte del núcleo de socialización y de apoyo en el viaje por alcanzar la identidad de género:

- “bueno, vas a empezar a transitar, danos tiempo, danos un momento para podernos, para podernos... **ubicar en qué es lo que está pasando**”
- unos cambiamos **más rápidos que otros, otros cambiamos más lentos**, pero creo que ha sido muy bonito, me siento afortunado de, tranquilo, no he tenido ninguna clase de agresión ni mi familia...
- Sí... pues digamos que **todo ha sido un proceso con todos...** o sea tanto con mi familia... pues con mi esposa yo estoy antes de empezar el tránsito...

También, hay expresiones que ejemplifican ese viaje en etapas médicas como el proceso de hormonización. Allí se evidencian tres etapas: la etapa pre T indicando que el proceso de masculinización ha iniciado previamente a la hormonización; y post T que indica que ya se ha comenzado con ese proceso, un destino intermedio en el viaje de la identidad de género. La tercera etapa estará marcada por un momento de “normalización”,

es decir, cuando se es reconocido como hombre sin sospechas derivadas por el tono de la voz y la apariencia física. Estas etapas de ejemplifican a continuación:

- entonces **son cosas que me hacen muy feliz porque es un avance**, ¿no?
- Ah bueno, **uno entra dentro de la transición misma de hormonas**, uno dice “el pre t” o “post t”, el pre t es pues es antes de la transición y después de la transición.
- Y uno **cuando está pre t** entonces uno dice, “cuando estaba pre t me salía mucho acné” o “cuando estaba pre t la gente me miraba raro” o...

En las expresiones anteriores se puede evidenciar el mecanismo de creación léxica de derivación mediante la adición de los prefijos temporales **pre** y **post**, que se ubican antes del lexema **testosterona**, aunque los hablantes solo utilizan la letra **t** para referirse a esa palabra, lo que se puede caracterizar como el uso de una sigla.

Asimismo, hay expresiones que dan cuenta de que una parte del viaje también tiene que ver con el reconocimiento del destino, es decir, del tipo de hombre o masculinidad que se desea proyectar. Cabe mencionar que esa masculinidad varía, es decir, cada persona concibe un ser masculino desde su historia de vida, la manera en la que concibe su ser y su cuerpo. Aquello que se identifica como masculino también involucra el hombre que no se quiere ser (machista, misógino, maltratador, etc) . Esto se puede evidenciar en las siguientes expresiones:

- **el internet ha sido clave en nuestros tránsitos**, sobre todo en ésta época ha sido una... un encuentro con una información que... quizá aquí en este contexto no está, pero en internet sí...

- Es muy cierto el tema de la deconstrucción porque en **el inicio de mi tránsito yo**, o sea yo tenía como en mi cabeza las palabras que un hombre no utilizaba.
- eh... las directivas de la universidad súper comprensivas con el tema, **después de todo el tránsito**, de cambiar de papeles y demás, seguí como en contacto con mi profesor de prácticas...

Por último, una de las paradas del viaje tiene que ver con el reconocimiento institucional educativo, específicamente, con el cambio del nombre en los certificados académicos o en el acceso a la educación, antes o después de terminar el ciclo profesional.

- pues yo cuando empecé la universidad todavía no había **hecho el tránsito, yo empecé el tránsito después de salir** de la universidad entonces...
- ya estaba en **el camino de mi proceso de transición cuando estaba en la universidad...**

Cabe señalar en este punto que el acceso a la educación puede llegar a ser un tema muy difícil para las personas transgénero por cuestiones como la transfobia. Asimismo, es muy común enfrentarse a condiciones económicas difíciles debido a la dificultad de encontrar trabajo, ya sea por el requisito de la libreta militar o el cambio de documento. Recorrer el viaje de la búsqueda de la identidad de género es un camino lleno de oposiciones y obstáculos impuestos por la sociedad heteronormativa, lo cual hace de la apuesta por la transmasculinidad un viaje heroico.

Por último, en las siguientes expresiones se evidencian diferentes etapas del viaje, así como la duración y el hecho de que cada persona elige diferentes momentos para realizarlo.

- Me estoy reconociendo, soy yo, pero, es el inicio” ¿sí? y... **es un camino largo, es un camino para toda la vida**, muchas veces ¿no? El 99% de las veces.
- OK, que son chicos que **antes de su tránsito tuvieron sus niños...** sin montarse en todo ese proceso todavía, entonces son los que llevamos allá
- y luego vi algo en él , él siempre fue trans yo fui trans pero jamás nos pusimos a hablar, **pero él tuvo su tránsito, yo tuve mi tránsito aparte**, entonces fue como lo único cercano que yo tuve, el resto nada nada...

Otra de las metáforas estructurales más frecuentes en la muestra es **LA VIDA ES UN CAMINO**. Si bien estas dos primeras metáforas están relacionadas, en esta se evidencian expresiones que refieren a aspectos generales de la experiencia humana y no solo a la transgeneridad.

Por ejemplo, la expresión ‘rodar por la vida’ implica un camino recorrido sin un lugar fijo en ese viaje:

- a veces no saben ni su dirección porque **han rodado por la vida...**

LA VIDA ES UN CAMINO en el que seguir adelante es progresar:

- y es que tengan un lugar donde poderse apalancar para **salir adelante**, en donde no tenga que preocuparse por la comida
- **Tiene que seguir adelante**, uno tiene que no detenerse porque el que se detiene uno se para uno es allí a llorar y a lamentarse y el mundo sigue girando...

En LA VIDA ES UN VIAJE se lleva de equipaje elementos intangibles como la esencia (personalidad):

- pues, eran latinos los que estaban **llevando esta filosofía y siempre fue muy difícil llevar mi esencia o mi ser en este lugar.**

Además, se recorren caminos que pueden llevarles a otros o a sí mismos como destino:

- no, yo **no siento que este sea el camino para mí**” ... eh...
- yo creo que todo lo que está pasando es un llamado a conectarnos con nosotros mismos, como que es... **el camino hacia nosotros.**

Asimismo, ese camino puede ser más o menos fácil de sobrellevar, es decir, que hay altibajos y avances involucrados en el tránsito que tiende a la meta de la identidad de género.

- cada uno también tiene su vida y de eso he aprendido, entonces ya uno **sobrelleva esas circunstancias.**
- Y fue una lucha te cuento, fue una lucha también pues no muy dura, pero fue una **lucha un caminar con altibajos**, pero un triunfo para mí bendito sea el señor
- Bueno pues yo lo describiría pues más allá de esa lucha como, **como que ha sido para mí como escalar**, como ir lento pero que tú vas que sales que todo te va a salir bien.

Otra metáfora estructural es **LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UNA EDIFICACIÓN**. Cabral (2003) de nuevo nos ofrece una cita con la cual ejemplificar la identidad de género, en este caso de la transgeneridad:

“De un modo subterráneo, dificultoso, más ligado a las lógicas de la performance, de la irrupción poética y del relámpago, la transgeneridad trabaja. Sobre la mesa de disecciones, contamina. La transgeneridad circula, en nuestros días, bajo las políticas de la amistad, y su decir es, en todas partes, el habla de una lengua menor. He querido

entonces recorrer apenas, con mis palabras, algunos de los muros que históricamente han cercado, y aún hoy cercan, la potencia irrefrenable de su interpelación. Esos muros –lenguas coloniales, saberes caníbales, triunfos de lo mismo- son los que la transgeneridad escarba y continuará escarbando, como dice Ariel Rojman, con paciencia. Con humor. Y con furia.” (p.8)

En esta cita se utilizan los muros como parte de esa edificación, que incluso para el autor son barreras que impiden una conceptualización clara de la palabra transgeneridad y que son atravesados por medio de la adjetivación con el fin de que pueda ser estudiada.

Asimismo, se ha concebido la masculinidad como una construcción social en la que también se ejerce la libertad en la posibilidad de poder construir una masculinidad no hegemónica. El poder decir abiertamente que se es transgénero evidencia la fuga del género, como tradicionalmente se ve, es decir, en el binarismo hembra-macho (Torres, 2020). Esto se puede demostrar en las siguientes expresiones metafóricas:

- sea cual sea tu **construcción de masculinidad**, para mí, ya es un privilegio.
- por... aprobación, o por verme más ¿sí? Entonces es ahí cuando uno dice “**voy a deconstruir esa masculinidad**” que es la que te permeaste todos estos años, y **vamos a construir una nueva**
- si acaso para mí han sido preguntas, más que conflictos, preguntas que...de lo que, de cómo **me estoy construyendo como hombre trans**.
- y aprendí mucho también, pues a lo que uno llama como **a deconstruirse dentro de la masculinidad** también.

- Sí ha sido como... **construirme como ser humano de nuevo...** de pronto a veces creo que todos sentimos eso de que al comienzo uno ya la dos meses quiere haber cambiado de voz, tener barba y eso pero pues es un proceso de mucha paciencia
- pero pues sí ha sido muy bonito, como otra manera de reencontrarme; **de construirme pues como siempre quise ser...**

El texto “Transgrediendo masculinidades (2011) ofrece una ilustración más de la metáfora de la edificación:

Somos hombres construyendo una masculinidad a partir de una figura corpórea distinta. Hombres que al nacer fuimos asignados como mujeres, pero nuestro sentir y nuestra expresión del género es masculina.

Las masculinidades trans se construyen desde muchos lugares, los tránsitos no son lineales, son diversos. No todos tienen como fin último ser hombre como lo dicta la norma. Como hombre con experiencia de vida trans deconstruimos las categorías de sexo-género y encarnamos distintas posibilidades de existir de sentir y de pensar.

Nacemos cuestionando nuestros cuerpos, nuestras vidas, nuestra realidad, nacemos desde la frontera, desde el lugar no reconocido, nos construimos y moldeamos todos los días, decidimos una identidad sin género, escogimos una realidad que no hace parte de los paradigmas comunes y creamos una masculinidad distinta, libertaria y decidida, sin normas que obliguen a nuestros cuerpos a ser los esperados por una sociedad donde solo se pueden tomar dos rutas... somos las dos, somos ninguna, sin ser un lugar estable, siendo todas las posibilidades. (Losada, 2011).

En la cita anterior, Losada (2011) ofrece una conceptualización de la búsqueda de identidad persona transmasculina. Esta construcción de la masculinidad ocurre dentro y fuera del binarismo tradicional, es decir, que no se entiende simplemente como el acceso a un espacio ya construido.

LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UN BAUTISMO es otra metáfora estructural que es importante en la muestra por sus connotaciones. Uno de los aspectos más relevantes, enunciado por los participantes en el presente estudio, fue la necesidad de ser nombrados en masculino, pues esto refuerza la construcción de género y representa una meta lograda en el reconocimiento de sí por parte de los otros. Esto se da gracias a que los hombres transgénero tienen la oportunidad de escoger su nombre en concordancia con el deseo de ser nombrado de cierto modo. Además, es una muestra del respeto y de la educación en asuntos de género por parte de los ciudadanos que no pertenecen a esta población.

- igual cuando yo hacía mis exposiciones, me nombraba masculino, me nombraba desde **mi nombre identitario que era en ese momento**, y mis compañeros bien, pero pues...
- **No había cambiado el nombre** entonces tuve unas agresiones allá, entonces, me tocó retirarme de la universidad.
- Bueno yo... empecé siendo un técnico, pero lo empecé a hacer con el otro nombre entonces **fue un compliqué estudiar con el otro nombre porque siempre hubieron ciertas violencias** pero yo lo traté de pasar así...
- me pusieron muchos problemas porque yo llegué con **el nuevo nombre** entonces me dijeron que no que tenía que empezar desde el principio y me fastidié ...

- yo por lo menos sé que ese nombre identitario es muypreciado para uno porque **es un nuevo nacer**, entonces ese tipo de cosas casi... no... no, yo no las tengo... entonces... sí... si acaso...
- cómo iba a nombrar esa parte masculina que está ahí latente, y que quiere salir... entonces como que **una de las mejores formas de dejarla salir es nombrarla**.
- Entonces creo que **le encontré nombre a lo que yo había sentido toda mi vida**, entonces sí, sí fue el día más fuerte.

En el bautismo como rito, bautizar (baptizein en griego) significa "sumergir", "introducir dentro del agua". Además, *Baptismus est sacramentum regenerationis per aquam in verbo* ("El bautismo es el sacramento del nuevo nacimiento por el agua y la palabra": *Catecismo Romano* 2,2,5). Entonces, siguiendo el significado simbólico del ritual, el adoptar otro nombre implica un nuevo nacimiento. Para la transmasculinidad, se trata tanto de una construcción de sí mismo como de un reconocimiento por parte de los otros de la nueva identidad.

Otra metáfora estructural identificada es **LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UN PROCESO**. Como ya se ha indicado, el proceso de tránsito de las personas transgénero tiene unas fases y una duración variable.:

- me **permite pasar muchísimo más...** hay lugares en que yo no quiero identificarme, es que es loco...
- porque digamos que no tienen ese **privilegio del "passing"** que lo hace a uno sentir más seguro

El *passing* es un término utilizado por una persona para ser considerada como miembro de un grupo o categoría de identidad diferente. En el caso de las personas trans se relaciona con las personas que han hecho el tránsito sin que nadie cuestione si la persona que tiene enfrente ha realizado un cambio de género (Portero, 2011). Esta condición permite a la persona trans pasar desapercibida, evitando situaciones de transfobia o violencia en espacios públicos. Para estas personas es más fácil conseguir trabajo y tener pareja. Se trata, básicamente, de una adecuación al género deseado según los rasgos físicos y comportamentales de la categoría.

Asimismo, en otras expresiones metafóricas se ejemplifica que **LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UN PROCESO**. Este proceso está caracterizado por cambios, encuentros y desencuentros, tal y como se evidencia en las siguientes expresiones:

- Y estaba en eso de encontrarme a mí mismo, **tales... en el principio estaba como muy reacio a cambiarme ¿sí?**
- Y estaba en eso de **encontrarme a mí mismo**, tales... en el principio estaba como muy reacio a cambiarme ¿sí?
- **Ni de un lado ni del otro**. Pero pues parchaba con nosotros, con los, pues **en ese momento que andábamos nosotros**, con la Banda, la Banda 250. Y era Ale, y ya. A veces uno ni siquiera le decía él o ella.

En esta última expresión se da a entender que hay sentidos o límites de orientación que tienen que ver con la identidad de género concebida como un proceso. Es decir, que hay momentos en donde la persona no se ubica por entero en la masculinidad o la feminidad, sino en un territorio intermedio

Otra metáfora conceptual encontrada es **LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UNA REPRESENTACIÓN DRAMÁTICA**. Lo dramático como espacio de escenificación de los elementos que están en juego para ser reconocidos. Dependiendo de la fase del tránsito, el transmasculino está obligado a encarnar uno u otro personaje, como es el caso de la representación de un papel femenino en contextos familiares cuando el proceso apenas comienza.

A continuación, se presentan las expresiones que ejemplifican el uso de la metáfora conceptual **LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UNA REPRESENTACIÓN DRAMÁTICA**:

- Entonces digamos no puedo digamos a uno lo conocí como chica pero **cuando está en su papel no puedo** decirle hola hermosa, ¡no... puedo!

En esta expresión estar en su papel refiere a que asume un rol masculino, que puede darse en contextos de confianza al empezar los tránsitos, incluso, sin necesidad de estar hormonizado, solo en el reconocimiento de sí como un hombre.

- En términos de seguridad... es que digamos tienen que empezar por no generalizar, si, por que por más digamos **de que ella sea una persona del cuento**, no quiere decir que ella acepte a todos los del cuento. Hay chicas lesbianas que son transfóbicas. ¿Ves?

Aunque alguien pertenezca a la comunidad LGBTIQ+, ello no implica que en ésta no se den situaciones de transfobia entre los "del cuento". Por ende, para evitar violencias es necesario no realizar generalizaciones en cuanto a las dinámicas y prácticas afectivas de esta "comunidad".

- Y ha sido promotor de que el trabajo o la situación de los hombres trans en Bogotá, o a nivel nacional, **se vean reflejados en diferentes escenarios también.**
- Entonces... no he vivido tan directamente hacia mí, pero sí... **allá sí lo viví como... en mi rol.**
- Pero **no veíamos otros escenarios en los que podíamos incidir.**

Los escenarios son contextos en los que los hombres trans inciden mediante el activismo, la música y el trabajo con comunidades en su barrio o localidad. En estos espacios no es necesario presentarse como una persona trans para ser integrante del grupo. A causa del cambio de actitud en la sociedad contemporánea, estos escenarios son ahora más frecuentes.

- Venden como una especie de prótesis en látex, eh para, pues digamos para **tener el órgano reproductor ahí, pero eso es de mentiras, solo que se vea el bulto**, por decir algo.

Por último, para algunos hombres trans en la construcción de su identidad es necesario utilizar elementos como prótesis, como parte de una utilería en la proyección de su cuerpo masculino, su deseo y sus prácticas afectivas.

La metáfora conceptual estructural más representativa es **LAS PERSONAS SON HERRAMIENTAS**. Esta indica que las personas pueden ser útiles y tener un rol "productivo o funcional" en el mundo, como se ejemplifica a continuación:

- yo le apuesto más a sacar a la población que en vez de algo más de lo vulnerable, **que somos una población singular, y darnos un poco de utilidad** desde otros aspectos...

- que podamos **llegar a ser funcionales**, pero sí pues toda la población pueda llegar a entender que somos personas normales,
- simplemente con una experiencia de vida distinta a la que se nos ha enseñado, **pero que podemos ser útiles... y que somos útiles para la sociedad...**

Estas expresiones metafóricas señalan que las personas transmasculinas desean aportar a la sociedad como ciudadanos de derecho y que no sean solo vistos desde una condición de vulnerabilidad. Es decir, además de ser sujetos dignos de cuidado, también ejercen un rol productivo desde otros contextos como el laboral, artístico, científico, académico, entre otros.

En conclusión, las anteriores metáforas estructurales ejemplifican cómo conceptos abstractos como **la identidad de género, las personas y la vida** están estructurados en términos de otros más concretos. También es importante resaltar que las metáforas estructurales analizadas no sólo ejemplifican formas de significación, sino de asumir la vida como personas transmasculinas en una sociedad que los percibe con recelo. En LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UN VIAJE, el deseo de alcanzar una identidad se refleja en las vivencias diarias, donde cada experiencia se vive como si se tratara de una fase de un camino recorrido o un obstáculo que hay que atravesar. O en las metáforas conceptuales donde las personas se estructuran en función de utensilios o cosas prácticas es visible el anhelo de estas personas por ser reconocidas y aceptadas como miembros activos de la sociedad.

4.1.2 Metáforas orientacionales

Recordemos que las metáforas orientacionales organizan un sistema global de conceptos con relación a otro sistema. La mayoría de ellas tienen que ver con la orientación espacial y nacen de nuestra constitución física (Lakoff y Johnson, 1995). Por ejemplo, en las

metáforas conceptuales **LA INTIMIDAD ES CERCANÍA, ARRIBA ES MEJOR, ARRIBA ES MÁS Y CENTRO LO PROPIO/ PERIFERIA LO AJENO.**

La metáfora orientacional más representativa para esta muestra es **LA INTIMIDAD ES CERCANÍA**, a continuación, se ejemplifica:

- veo como ventaja, que eso nos **hace estar más cercanos**, eso nos hace ser familia, y como nos hace ser familia creo que somos más fuertes.
- porque uno les diga como “amiga” o “amiguis” o “un abrazo fraternal” ¿sí? **se pueden llegar a tocar**, como... incomodar.
- tanto en la Distri, como en la Nacional, que son los **más cercanos, te permiten ser.**
- Porque no tuteaba, porque no trataba como **con cierta cercanía** al resto de hombres trans.

La cercanía en estas afirmaciones tiene que ver con compartir espacios en los que la confianza se da en tanto se comprende la transmasculinidad en concordancia con la individualidad. **LA INTIMIDAD ES CERCANÍA** porque entiendo quién es el otro como par, porque soy consciente de que le disgusta que le traten de una manera que va en contra de su construcción personal y porque se comparte un espacio en el que se garantizan los derechos fundamentales

La segunda metáfora conceptual más representativa es **ARRIBA ES MEJOR**, a continuación, se ejemplifican:

- y de tener **una hoja de vida superior** a la de los mismos jefes... entonces no... ahí ¿qué puede pensar uno?

Tener una hoja de vida superior hace referencia a poseer títulos universitarios y experiencia. Para el caso de la población trans, en algunas ocasiones, aunque se posea la discriminación evita que se otorguen las vacantes, aunque se cuente con los requisitos para tener un puesto administrativo o gerencial. Un ejemplo de ello son las siguientes expresiones metafóricas:

- primero hablemos que cuánto **nos vas a dar arriba para después...** no me ofrezcas limpiar tu mierda... **para después mirar qué me das arriba**, porque esa no es la forma... yo no...
- de siete hombres trans, pero **los puse donde se lo merecen**

Esta última expresión se refiere al tránsito, el estar arriba sugiere que se alcanza el deseo de la masculinidad, en concordancia con el anhelo físico y mental.

- Bueno pues yo lo describiría pues más allá de esa lucha como, **como que ha sido para mí como escalar**, como ir lento pero que tú vas que sales que todo te va a salir bien

ARRIBA ES MÁS fue identificada como metáfora conceptual gracias a la conceptualización de montón, ya que es una cantidad de cosas puestas unas encima de otras, lo que representa una orientación hacia arriba, como se afirman en las siguientes expresiones metafóricas:

- yo soy muy crítico y **me molesta un montón**
- a mí, a mí **me ofendió un montón escuchar** a una persona cisgénero...
- entonces empezar a evaluar y también perdonar, agradecer... **ese tipo de cosas funcionan montones para poder...** pues estar sano.

En la tercera afirmación las acciones de evaluar, perdonar y agradecer de manera recurrente, en mayor cantidad, son positivas. Sin embargo, no todas las relaciones orientacionales hacia arriba se refieren a cosas positivas. En las dos primeras expresiones se evidencia como, aunque ARRIBA ES MÁS, esa mayor cantidad causa mayor irritabilidad, tiene una connotación negativa.

En la metáfora conceptual **CENTRO INDIVIDUALISMO/ PERIFERIA APERTURA**, se encuentra que la relación orientacional CENTRO implica mayor cercanía hacia actitudes o creencias individualistas:

- yo lo entiendo más por desinformación, mitos, eh... como que **no me gusta centrarme en el lugar** de “uf, sí, nos están victimizando”
- encerrados en sí mismos... **como muy centrados en sus propias cosas...** como... encapsulados, hacia adentro...

La metáfora orientacional indica que el centro tiene lugar una connotación negativa, ya que en los dos ejemplos los conceptos como la victimización y la introversión son prácticas que se valoran negativamente. Esto implica que la periferia y el margen resultan aspectos deseables en esta comunidad, lo cual está en concordancia con la posición que les asigna la sociedad.

4.1.3 Metáforas ontológicas

4.1.3.1 Sustancia y entidad

Este tipo de metáforas permiten entender las experiencias en términos de objetos y sustancias para tratarlas como entidades discretas o sustancias de un tipo uniforme. Como ejemplo de ellas se presentan a continuación las siguientes expresiones metafóricas y se identifica su finalidad de acuerdo con Lakoff y Johnson (1995).

Se identificó **LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UN TERRITORIO**. Estas expresiones tienen como fin referirse al hecho de que una porción de superficie se encuentra delimitada en el sentido que puede constituir una frontera en la interacción con los otros. La primera expresión tiene que ver con el concepto de barrera: un obstáculo semejante con que se cierra un paso o se cerca un lugar. La segunda con el pasar al otro lado, que supone el rompimiento de una frontera o cada una de las partes que limitan un todo.

- y te lo digo muy respetuosamente, solamente aceptan heteros y cisgénero, hombres, mujer, es lo aceptado, si tú pasas de esos límites, **de esa barrera**, si tus pasas del otro lado, tú no eres aceptado aquí
- y te lo digo muy respetuosamente, solamente aceptan heteros y cisgénero, hombres, mujer, es lo aceptado, si tú pasas de esos límites, de esa barrera, **si tu pasas del otro lado**, tú no eres aceptado aquí

La siguiente metáfora ontológica es **LA VIDA ES UNA CUESTIÓN ESCATOLÓGICA**. En las siguientes expresiones la primera enunciación corresponde a una locución adverbial que refiere al hecho de no tomar ninguna acción sobre la vida, es decir, no salir de la zona de confort. Además, cumplen con el **fin de identificar un aspecto**, como se evidencia a continuación:

- “¡ay no! Estoy en un lugar de comodidad y entonces aquí me quedo y no hago **ni mierda con mi vida...**”
- porque no me considero un hombre feminista, y no me considero un hombre feminista porque creo que también los feminismos... **se han cagado en el movimiento trans...**

La segunda expresión tiene que ver con el hecho de que no se tiene el mínimo respeto por el movimiento trans, es decir, no se han validado dichos movimientos o no se les ha dado el espacio necesario.

La siguiente expresión metafórica ontológica de sustancia y entidades **LA DISCRIMINACIÓN ES UNA COSA FÍSICA**. En las siguientes afirmaciones se evidencia el uso de adjetivos como fuerte o violenta para referirse a la discriminación como un objeto que margina, segrega o crea distancias. La primera expresión cumple con el fin de cuantificar, mientras que la segunda sirve para identificar aspectos:

- **las comunidades... educativas religiosas terminan siendo muy, muy fuertes para las personas trans.**
- en todo lado nos vamos a enfrentar con personas homofóbicas, transfóbicas donde... son muy violentas **a ese tipo de cosas**

La siguiente metáfora conceptual es **LA INFORMACIÓN ES UNA SUSTANCIA**. Las siguientes expresiones ontológicas de sustancia y entidad tienen el fin de identificar aspectos del conocimiento según su asequibilidad:

- esas son cosas que... pues nadie sabe que están por ahí, **simplemente están por ahí regadas y...** y bueno, pues, ok. Pero pues no hay un registro que uno pueda, nada tangible a donde uno pueda acceder...
- y me dijo mira hay un grupo en WhatsApp que se llama la Red Distrital de Hombres Trans y sería bueno, ahí puedes escuchar muchas cosas e interactuar con más personas como nosotros, y **empecé a empaparme del tema**, yo sentía

muchos miedos, mis papás, era un complique total eso.

- en twitter hay mucha gente transmasculina escribiendo cosas o ilustradores transmasculinos, todo ese estilo de cosas que, **si uno se sumerge en esas redes**, ahí uno va aprendiendo ese lenguaje desde ahí, como desde las redes, desde la comunicación... desde las redes sociales, porque el internet...
- En los ejemplos anteriores, las expresiones metafóricas remiten a acciones como empaparse y sumergirse, o sea, un fluido o una sustancia.

LAS ACTITUDES MENTALES SON COSAS fue otra metáfora conceptual en la que el significado de actitud mental hace referencia a la disposición de ánimo que se manifiesta de cierto modo. En las siguientes expresiones las actitudes mentales son cosas y, como tales, son calificadas como rígidas y sesgadas (cortadas de manera inclinada). En estas expresiones dichas actitudes son valoradas de manera negativa.

- lo que pasa es que yo mismo me he educado, entonces yo he sido **muy rígido conmigo**, las cosas tienen que ir en línea recta, entonces conmigo, conmigo, con las otras personas es todo diferente.
La expresión anterior tiene como fin cuantificar, en este caso la cantidad en la que es rígido consigo mismo.
- Pero yo **creo que eso es algo mucho más mental**, porque muchos hombres trans, están como, **se sesgan a ellos mismos** a decir “no, es que no tengo un pene.
Entonces muchas mujeres lo que quieren es un pene.
La frase anterior tiene dos expresiones ontológicas, una tiene como fin cuantificar

cuánto es mental. La segunda, limitar el pensamiento en concordancia con el estereotipo morfológico de la masculinidad.

- no...no me parece que deben haber lugares diferenciales porque se estaría **sesgando a la población** como “mira, tú, hombre trans o tú, hombre o mujer trans puedes ir a ese lugar, pero aquí no” que es por ejemplo lo que hace mucho Teatrón

Las expresiones metafóricas ontológicas anteriores tienen como fin hacer referencia a los tratos discriminatorios que reciben en esos escenarios o la imposición comportamental a la que están sujetos según los roles sociales.

El concepto de tener una capacidad como aptitud para ejercer un derecho y tener talento o cualidades para algo se ilustra en la metáfora conceptual **LAS CAPACIDADES SON ENTIDADES QUE SE PUEDEN IR O PERDER**. En las siguientes expresiones las capacidades (liderazgo laboral y posicionamiento) se pueden perder y el receptor no entiende cómo sus competencias laborales se ven cuestionadas y anuladas por ser una persona transgénero.

- Entonces ya no... extrañamente, de un momento para otro **se fueron esas capacidades de liderazgo laboral...**
- **se fue ese posicionamiento** que yo podía tener... o sea, mientras yo podía dirigir 380 personas que dirigía en ese momento, ahorita ni siquiera puedo dirigir un grupo de... 10.

Asimismo, se encuentra la metáfora **LAS CAPACIDADES MENTALES SON OBJETOS MEDIBLES**. Como lo muestran las expresiones siguientes, dichas capacidades son cuestionadas o puestas en duda. Las dos expresiones están inmersas en el contexto de ser un hombre transmasculino.

- y mientras yo viví como un hombre cisgénero **nunca mis competencias fueron puestas en duda...** porque sencillamente era un hombre más...
- y pues si soy un defensor de derechos humanos tengo que hacerlo, **tengo que hacer ese tipo de análisis que no son tan chéveres**, digamos...

En las expresiones anteriores **el fin es cuantificar**. En la primera se resalta este aspecto con el adverbio **nunca** y, en la segunda, con la expresión valorativa **no son tan chéveres**.

Además, hay otras metáforas conceptuales ontológicas de sustancia y entidad como **LAS EMOCIONES SON COSAS FÍSICAS**. Tenemos el concepto de que las emociones son alteraciones en el ánimo que van acompañadas de cierta reacción somática. En este sentido, las emociones se identifican por distintos aspectos físicos y sensoriales.

- independientemente de que no esté con las hormonas o con las modificaciones físicas, uno siempre va a estar **vibrando** ahí, ¿no?
- poder ser útil desde estas medicinas alternativas que **reconocen el sentir y reconocen la enfermedad como una manifestación del sentir**, me parece increíble
- intensamente mi momento espiritual comienza hace cinco años, también **en un momento muy, muy denso**, donde necesito apoyo pues...
- como que si voy a bañarme **voy a limpiar mi tristeza, mi enojo...** como que estar siempre poniéndole alguna emoción a todo.

La primera expresión metafórica tiene como fin identificar un aspecto como el

considerarse parte de una identidad de género, mientras que en la segunda se identifican las enfermedades como manifestaciones de una interioridad. El fin de la tercera expresión es cuantificar la dificultad de una situación vivida.

Para finalizar con el análisis de las metáforas conceptuales de sustancia y entidad, cabe señalar que hay otras expresiones relacionadas con la conceptualización de las personas en tanto entidades evaluables y cuantificables. Esto se ejemplifica en la metáfora conceptual **LOS SERES HUMANOS SON OBJETO DE VALORACIÓN/MEDIBLES**. En los siguientes enunciados, se expresan varios aspectos de esa escala de valoración.

- O sea... **Jonathan no es tan válido** porque es que es un hombre trans... o sea... ya no tiene...
- no va a estar ni sirviendo los tintos, ni limpiando la mierda, sino que va a estar con profesionales, que además **son sus pares** y que las vamos a cualificar y les vamos a apoyar...
- yo no te permito lavar la loza, porque me parece que... **la relación pierde paridad**

Para terminar, las anteriores expresiones metafóricas de sustancia y entidad tienen como fin cuantificar y referir a aspectos que en sí mismos no son cuantificables ni identificables. Así, por ejemplo, el valor de las personas es susceptible de ser medido. En la primera expresión se da a entender que no es tan valioso un hombre trans como un hombre cisgénero a los ojos de este último; para la segunda expresión hay una relación de igualdad o paridad, en la que los hombres trans reconocen en el otro un hombre con sus mismas condiciones; y

para la tercera, el hecho de que no se visibilice al otro como un igual impide que se desarrolle una interacción en las mismas condiciones, es decir, se pierde la paridad.

4.1.3.2 Recipiente

Otra metáfora ontológica y de recipiente es **LAS NECESIDADES BÁSICAS SON RECIPIENTES**. Para su identificación fue clave la palabra acceder, cuyo concepto refiere a entrar a un lugar o pasar por él. En estos casos, lo que se conceptualiza como recipiente refiere a las necesidades básicas, tales como como la vivienda, la educación y el trabajo.

- es propio y a las personas trans no nos es muy fácil... **acceder a la vivienda...**
- pues porque para las personas trans no es fácil **acceder a la educación**
- no es fácil **acceder al trabajo,**
- no es fácil... y como no es fácil ese... ese **acceso a la formación,**
- claro, hay personas trans que no han tenido **acceso a la educación,** que ese lugar de “servicios generales” también es bueno,
- Y también, o sea, yo creo que **no es tanto el acceder sino el mantenerse** dentro de la comunidad educativa
- Debe ser como una obligación porque no es tan fácil que uno **acceda al ámbito laboral.**
- Estoy como en ese proceso. Entonces en las condiciones **de acceso a muchas oportunidades** la alcaldesa debería mirar todo eso.
- entonces no sé cómo afecta una cosa con la otra... creo que he tenido el privilegio

de **acceder a educación de calidad...**

- y pues ahorita en esta situación y sin trabajo no he podido, pero sí, uno si tiene **acceso**, le dicen a uno sí claro te ayudamos, te colaboramos en tal parte,
- Y también, o sea, yo creo que **no es tanto el acceder a la universidad sino seguir estudiando...**

En la metáfora conceptual **LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UN RECIPIENTE**, se reconocen distintos sentidos en los que se piensa la identidad de género como un espacio que coacciona, como en la expresión ‘tratar de encajar’, pues en este caso se trata del rol masculino preestablecido por la sociedad heteronormativa. En otras expresiones, la concepción de la identidad de género como un recipiente se vincula a la necesidad de encontrar espacios de socialización donde la persona sea reconocida en su construcción de género, como se evidencia en la segunda expresión:

- él no iba a psiquiatra, cuando iba a sus terapias de psiquiatra, no iba como... cómo es él, sino trataba como de ser más masculino, **trataba como de encajar**, pues para que la vaina fluya ¿ya?
- o sea, yo por eso **quiero salir del templo y ubico lugares**, antes de estar acá ya había vivido como con otras personas, y **que se me socialice en masculino**, se me dé mi nombre identitario, para mí ha sido mucho más cómodo...
- cómo iba a nombrar esa parte masculina que está ahí latente, y que quiere salir... entonces como que una de las mejores formas de **dejarla salir** es nombrarla.
- Pero entonces si empiezas a moverte así, o a hablar de tal manera, **dentro de la feminidad**, por decir algo, cruzar la pierna, o de pronto ser más sensible, eso no es

de hombres.

- Y pues lo de elle... Y no pues el de elle, ese no lo utilizó la verdad... pero es como les entiendo que le utilizan para **no encasillarse en él o ella...**

También, se reconocen como recipientes a las emociones, en la metáfora conceptual **LAS EMOCIONES SON PLAZAS O LUGARES**. Para esta tipología la soledad, la impaciencia, la euforia, la tristeza y el enojo son sitios en los que se puede entrar o quedar atrapado. En tanto lugares, las emociones cualifican a la totalidad de la persona en la duración del estado emocional. Varias expresiones también explotan el sentido de un lugar que puede llenarse.

- porque además las personas trans casi siempre **estamos en soledad**
- después fue que encontré un chico trans de Cali que se vino para acá, se llama Alan Moreno, **y yo no me aguante** y lo contacte por Facebook,
- pero **si el cuerpo está que estalla** y tú les pones un vallenato a las chicas les va a dar un paro ahí...

Asimismo, el hombre es considerado como un utensilio destinado a guardar y contener algo, en ese contexto se da la metáfora conceptual **LOS SERES HUMANOS SON RECIPIENTES/ EL SER HUMANO ES UN RECIPIENTE**. Como recipiente se puede estar abierto, lo que supone la capacidad de ser receptivo en las relaciones interpersonales o en el manejo de las emociones.

- **Yo no soy muy abierto con muchas personas** para eso.
- Aquí la gente es **un poco más abierta con ciertas cosas**.

- por lo que **hay mucha gente que se cierra mucho...** pues por las condiciones en que vive la capital, la gente suele cerrarse más que en otros lados, suele cerrarse más que..
- **encerrados en sí mismos...** como muy centrados en sus propias cosas... como... **encapsulados, hacia adentro...**
- **Pero a mí nunca me gustó, entonces yo me ensimismé mucho. Yo me encerré mucho.**
- **pero yo no me puedo guardar cosas, ante todo soy un caballero y tengo que decirlas, y sí lloro**

En **LA MENTE ES UN RECIPIENTE**, las expresiones refieren a la mente como un contenedor ubicado en la cabeza. Por ende, como un espacio físico o recipiente que puede estar lleno o vacío, al contener elementos como palabras, problemas, prejuicios, entre otros.

- Está ese, que, **porque tienen muchos en la cabeza que las mujeres van a ver ahí**, entonces si no se ve el bulto ¿qué? Jajá.
- Yo le preguntaba a mi actual pareja si era cierto, pues yo **sí tenía mucho en la cabeza eso.**
- creo que... eh... el problema, **el primer problema que se me viene a la cabeza**, es... las formas de transporte, eh... pues suelen ser... estándar... el Transmilenio, el SITP...
- Es muy cierto el tema de la deconstrucción porque en el inicio de mi tránsito yo, o sea yo **tenía como en mi cabeza las palabras** que un hombre no utilizaba.

Para finalizar, la metáfora **LOS ROLES SOCIALES SON RECIPIENTES** indica que los roles sociales se conciben como ubicaciones cerradas en el espacio de la interacción. Al estar al interior de estos espacios, se da a entender que las personas quedan determinadas mediante las pautas de conducta que la sociedad ha definido. Una persona tiene a su disposición ciertas formas de comportarse dependiendo del recipiente simbólico que ocupe:

- ¿el único cargo que tiene para personas trans son los ‘servicios generales’” y yo me... o sea, yo soy muy crítico y me molesta un montón **el lugar donde nos ponen** que es de pasar de comer mierda a limpiar mierda.
- pero mi mamá sabe que **de puertas para fuera** me trata como papi, mijito, mi amor, porque saben que me pasa a mi dónde se den cuenta, pero dentro de la casa es respetable,

4.1.4 Metáforas fósiles

Estas metáforas se caracterizan por un proceso de convencionalización que las convierte en parte del léxico de una comunidad. Las implicaturas a las que dan lugar estas expresiones son una muestra de las temáticas en torno a las cuales gira el discurso de los transmasculinos. A continuación, se ejemplifican este tipo de metáforas en la muestra de habla de la comunidad transmasculina de Bogotá:

- Yo sé que soy un hombre trans, y deseo identificarse como tal, y **deseo tomar esta bandera**
- “hay, ahora son transfeminismo, transfeminista...” no, yo creo que **esa bandera debemos darles el honor a las mujeres trans de que la ondeen**, de que esas luchas de esas mujeres que son unas luchas de todo el tiempo de dar sus vidas

incluso...

La metáfora fósil de tomar la bandera tiene una estrecha relación con la defensa de un territorio o nación. En este sentido de pertenencia, los transmasculinos se identifican como parte de una comunidad, que merece ser salvaguardada y, por lo tanto, hay que manifestarse en defensa de los derechos y el reconocimiento de sus miembros como ciudadanos. Además, se reconoce el papel de las mujeres trans como protagonistas del movimiento, ya que sus cuerpos han visibilizado gran parte de la historia de violencia y exclusión social.

- ¿el único cargo que tiene para personas trans son los ‘servicios generales’” y yo me... o sea, yo soy muy crítico y me molesta un montón el lugar donde nos ponen que es de pasar de comer mierda **a limpiar mierda.**
- no, y **el transporte es una mierda.**

Estas expresiones implican que la vida y el trabajo son una cuestión coprológica. En ellas se ejemplifica el rol social en el que las personas trans son encasilladas, debido a que algunas atraviesan situaciones difíciles debido al poco o nulo acceso a la educación, una vivienda digna y un trabajo decente. A esto se suma el tener que soportar malos tratos y prejuicios por parte de las personas cisgénero.

- cuando uno hace el tránsito, digamos que uno tiene un tipo de masculinidad, o sea, prefigura una masculinidad en la sociedad, entonces, el hombre macho, “el macho alfa” ... **lomo plateado...** (risas)
- Entonces pues Jonathan casi siempre ha sido lo que llaman “**el papá de los pollitos**” de los chicos.
- ya más de lenguaje corporal, como drama, como de mover las manos, ¿sí? a veces

eso... a veces uno molesta con eso. Pero especialmente para tratar como de no ser tan rígidos, como... pues **“el machito alfa”**

- por ejemplo, si uno anda con él es como... es... **el man manda pluma... y a veces a uno se le pega**, entonces es como...

Las anteriores metáforas fósiles resaltan las representaciones sobre la masculinidad. Para el caso de lomo plateado hay una referencia directa a los primates y como el que cumple con unas características en la manada para ser designado como el líder. Estos aspectos del mundo animal se traducen en la masculinidad humana tradicional con características como el tamaño corporal o la exhibición de comportamientos dominantes. En ese mismo sentido, se ejemplifica otra relación de liderazgo masculino con el uso de la expresión el papá de los pollitos.

También, hay una referencia a otros estereotipos no heteronormativos, es decir, formas de comportarse e identificarse por fuera de la masculinidad normativa, tal y como se aprecia en la expresión “echar o mandar pluma”, en la que se evidencian actitudes femeninas. Estas pueden darse en el uso de una voz más femenina, en comportamientos como cruzar la pierna, mover las manos delicadamente al hablar, los cuales pueden constituir prejuicios sobre la identidad sexual y de género.

4.1.5 Personificación

Las metáforas de personificación nos permiten dar sentido a multitud de fenómenos sobre la base de nuestras propias características, acciones y motivaciones (Lakoff y Johnson, 1987).

Las expresiones metafóricas que se clasifican en este tipo de metáfora son:

4.1.5.1 LOS LUGARES SON PERSONAS:

LOS BARRIOS SON TRANQUILOS

- Porque **son barrios muy tranquilos**, muy centrales además como que...

La expresión anterior remite a la idea de que un barrio es tranquilo si es seguro, silencioso y con armonía entre vecinos, aunque esa es una característica por antonomasia de las personas.

LOS LUGARES SON DIGNOS

- o sea, no estoy diciendo que no sea **un lugar digno...**

Esta refiere a que un espacio puede servir para que una persona habite un espacio que contribuya al mejoramiento de sus condiciones y a su bienestar en general.

4.1.5.3 LAS SITUACIONES SON UNAS PERSONAS:

LA SITUACIÓN ES UNA ENFERMA MENTAL

- un poquito friki la cuestión...

En esta expresión se establece un grado de valoración a las situaciones vitales, en este caso que puedan carecer de lógica y sentido común, es decir que son menos usuales.

4.1.5.4 EL CLIMA ES UNA PERSONA:

EL CLIMA ES UN ENFERMO MENTAL

- antes aquí se andaba era con ruana y ahora andamos pues, con calor... **aunque el clima es bipolar**, pero... sí, se supone que este no debería ser el clima.

En esta expresión se personifica el clima como un sujeto cambiante, específicamente, con un trastorno y afección que puede provocar cambios del estado de ánimo, los cuales pueden variar de manera repentina y extrema: de un sol intenso a una tormenta.

4.1.5.5 LOS PROCESOS DE IDENTIDAD SON PERSONAS:

LOS PROCESOS DE IDENTIDAD SON AFECTIVOS

- y mi proceso espiritual incluso, sabiendo pues ya cómo meditar, o cómo tener todo este tipo de prácticas, me **ha sido un poco más amistoso** para mí mismo, sabiendo que puedo tener una identidad distinta y no puedo separar la espiritualidad, como que puedo transitar con ambas a la vez ¿no?
- Invertir mucho más pedagogización para que pueda ser una **inclusión un poco más amorosa**, o sea...

En estas dos expresiones la construcción de la identidad de género se asemeja a la relación con las personas, pues si bien a veces puede ser amistosa, en otras veces resulta violenta y retadora. Esta metáfora es más específica al afirmar que los procesos involucrados en la construcción de la identidad siempre están acompañados de procesos afectivos y, por ende, pueden ser adjetivados como amistosos y amorosos.

4.1.5.6 LA SALUD ES UNA PERSONA:

LA SALUD ES UN PROCESO DE ENSEÑANZA/ UNA MAESTRA

- siendo conscientes de qué es lo que esa enfermedad nos quiere dar, o qué nos quiere enseñar, **porque las enfermedades son maestros**, entonces...

En esta metáfora se personifica a la salud, específicamente como una maestra que enseña en un proceso. Entendida de esta manera, la enfermedad nos puede llevar a un nivel superior de conocimiento sobre el cuerpo y los sentimientos.

4.1.5.7 LA UNIVERSIDAD ES UNA PERSONA

LA UNIVERSIDAD TOMA/EJECUTA DECISIONES

- intenté hacer el cambio, por ejemplo, en el documento del carné y esas cosas y **la universidad se negó varias veces...** la gente de las oficinas de registro se negaron a pesar de que tenía como....

En esta metáfora se le atribuye a la universidad rasgos propios de una persona, específicamente que tiene albedrío y, por ende, puede decidir quién es aceptado en ella, que puede tomar la decisión de negar la entrada o en este caso el cambio en el documento del nombre. En esta expresión también hay una referencia a la universidad como un recipiente, una entidad que puede tener un acceso o no.

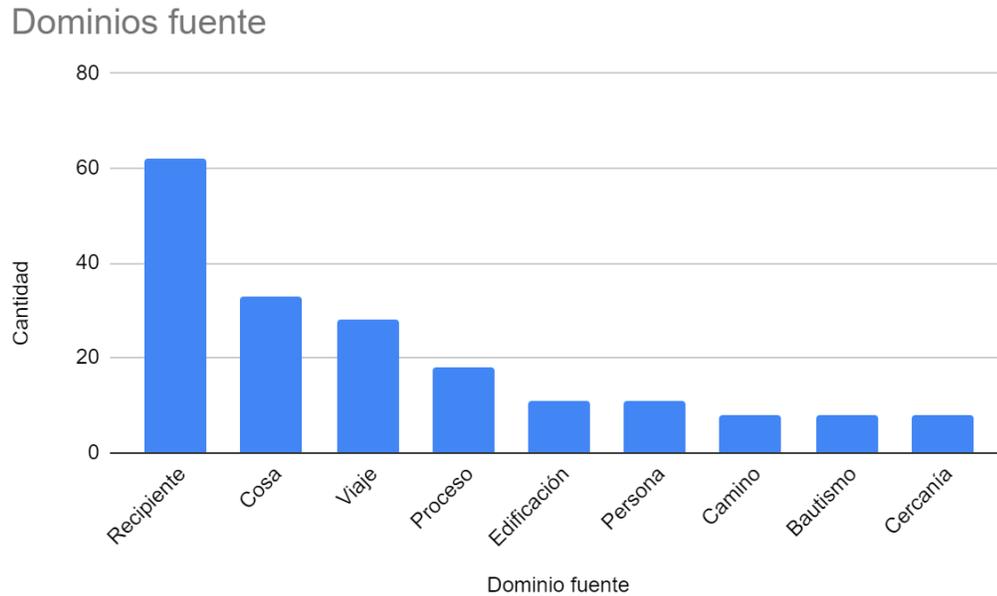
4.2 Análisis de dominios fuente y meta

El propósito de este apartado es el de identificar los dominios fuente con sus respectivos dominios meta para determinar los más representativos teniendo en cuenta el porcentaje de aparición en la muestra y llevar a cabo un análisis que resalta aspectos de jerarquía y prevalencia de los dominios en la estructura conceptual. El análisis también pone de relieve cuál es el esquema de imagen que subyace a las proyecciones metafóricas de los dominios. De este modo, se enfatiza en el origen experiencial de las metáforas para la población transmasculina. Para hacer la descripción y el análisis se identifican los dominios fuente más representativos en la muestra de expresiones metafóricas.

Se identificaron 105 dominios fuente, sin embargo, para la investigación solo se han revisado como representativos los que tienen 8 veces de frecuencia o 2% de aparición en las muestras de habla, como se considera en el siguiente gráfico.

Gráfico 4.

Dominios fuente representativos



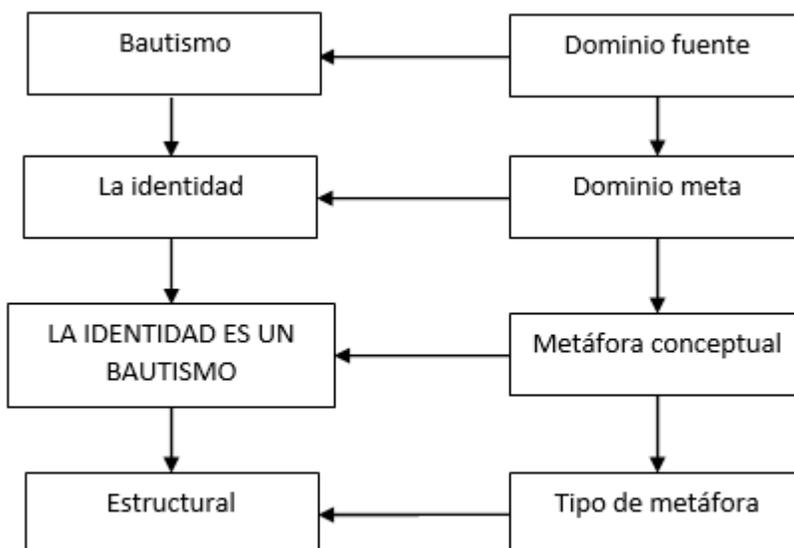
Estos dominios fuente se revisarán en orden alfabético a continuación.

- **Bautismo**

Un dominio fuente es “bautismo”, que se encontró en la muestra en un 2% lo que equivale a 8 expresiones metafóricas y cuenta con el dominio meta “identidad”: Este dominio fuente se puede identificar en metáforas de tipo estructural como LA IDENTIDAD ES UN BAUTISMO.

Gráfico 5.

Dominio fuente bautismo



Como se puso de presente en el análisis de las metáforas estructurales, la proyección del dominio fuente **bautismo** al dominio meta **identidad** da cuenta de un espacio de significaciones que es fundamental para los transmascullinos. Expresiones como **un nuevo nacer** señalan la importancia de nombrar esa parte masculina latente que se desea exteriorizar. Por este motivo, una de las mejores formas de **dejarla salir** consiste en nombrarla. En el tránsito a una nueva identidad resulta esencial encontrarle un nombre a esa parte de sí que estaba latente. El acto de nombrar funciona como un rito de paso en el reconocimiento de la nueva identidad.

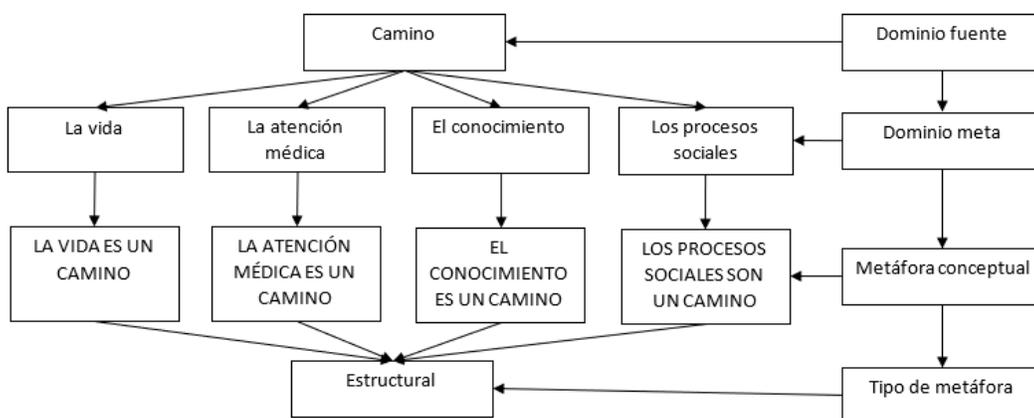
- **Camino**

Otro de los dominios fuente es CAMINO con un porcentaje de aparición del 2% que se proyecta a los dominios meta: identidad, la atención médica, el conocimiento y los procesos sociales. Este dominio fuente se puede identificar en metáforas de tipo estructural: LA VIDA ES UN CAMINO, LA ATENCIÓN MÉDICA ES UN CAMINO, EL CONOCIMIENTO ES UN CAMINO Y LOS PROCESOS SOCIALES SON UN CAMINO. Asimismo, resulta obvio

que en la conceptualización de esta metáfora participe el esquema de imagen ORIGEN-CAMINO-META. El uso de este patrón experiencial en la configuración de las metáforas estructurales es un índice de la tendencia a conceptualizar un dominio más abstracto en términos de un dominio más concreto.

Gráfico 6.

Dominio fuente camino



El dominio fuente **camino** evidencia cómo el tránsito se concibe como un trayecto que puede estar constituido por obstáculos, puede ser viable e incluso indicar que un trámite es dispendioso como en el caso de la atención médica y el conocimiento. Además, se reafirma la conceptualización de que la vida es un camino y que varía de acuerdo con las representaciones de los procesos sociales que se acogen de manera individual y en consonancia con el contexto social y cultural.

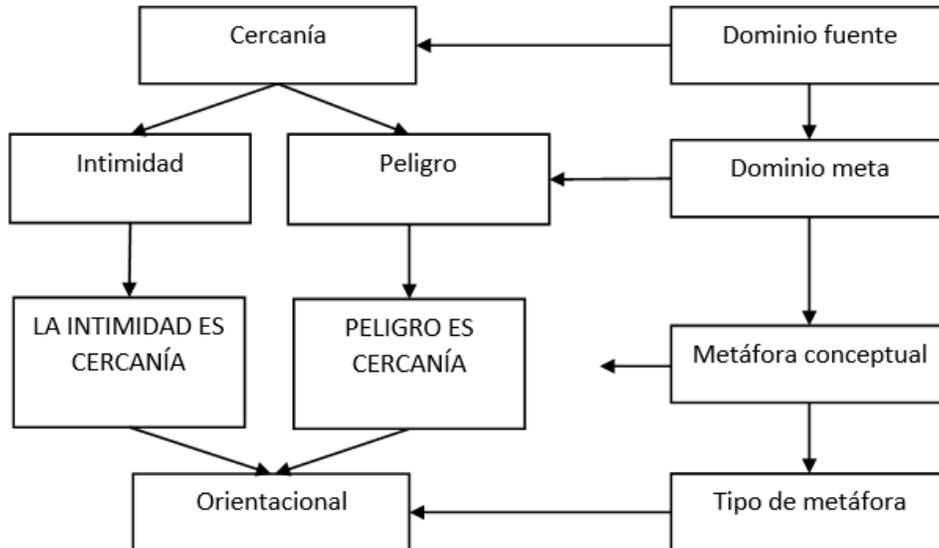
- **Cercanía**

CERCANÍA es otro dominio fuente en las expresiones metafóricas que cuenta con 2% equivalente a 8 expresiones metafóricas, este dominio fuente se puede identificar en metáforas

de tipo orientacional como LA INTIMIDAD ES CERCANÍA y EL PELIGRO ES CERCANÍA. También se relacionan con el esquema de imagen CENTRO-PERIFERIA.

Gráfico 7.

Dominio fuente cercanía



El dominio fuente CERCANÍA, usado en las expresiones metafóricas de tipo orientacional, pone de relieve las relaciones del cuerpo con el espacio. En el caso de las expresiones analizadas, se identifican dos connotaciones prevalentes. La primera tiene que ver con la intimidad, que comprende elementos propios del individuo como los sentimientos, la amistad y la vida familiar. Por ende, los amigos y familiares hacen parte del campo de lo íntimo y de las personas cercanas tanto en el sentido físico como en la filiación personal.

La segunda connotación tiene que ver con el peligro, entre más cercanía espacial hay con otro individuo, también hay más oportunidades de ser vulnerados. Aunque pueda

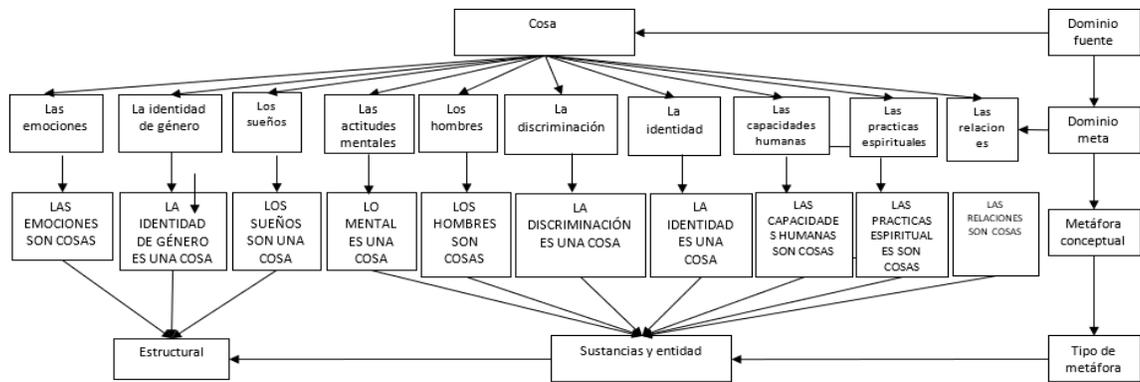
constituir un prejuicio, también es una realidad que viven las personas transgénero y las metáforas orientacionales de los transmasculinos apuntan en ese sentido.

- **Cosas**

El siguiente dominio fuente es “cosas”, que cuenta con 8.37% en 33 expresiones metafóricas y varios dominios meta como “las emociones, la identidad de género, los sueños, las actitudes mentales, los hombres, la discriminación, la identidad, las capacidades humanas, las practicas espirituales y las relaciones”. Este dominio fuente se puede identificar en metáforas de tipo sustancia y entidad, así como es las de tipo estructural.

Gráfico 8.

Dominio fuente cosa



Para las expresiones metafóricas que ejemplifican el dominio fuente COSA hay una multiplicidad de conceptualizaciones: por ejemplo, hay cosas con sabor, cosas valiosas o valorables. Eso incide en el hecho de que se encuentren principalmente en metáforas estructurales y en metáforas de sustancia y entidad. Las expresiones metafóricas que se proyectan desde el dominio fuente COSAS son bastante frecuentes en tanto que sirven para

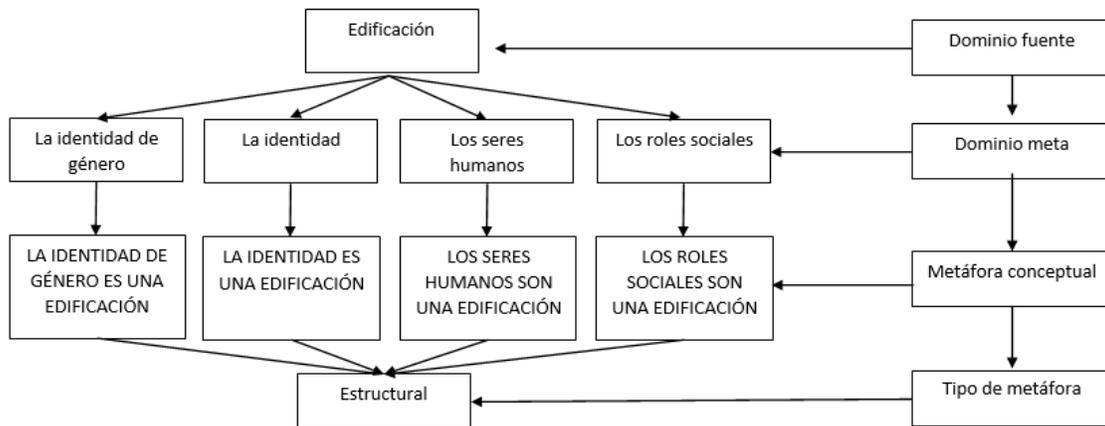
referir, destacar y cuantificar aspectos de nociones abstractas. Para el caso de las expresiones metafóricas enunciadas por los transmascuinos, hay una representatividad de entidades abstractas como las emociones, los sueños, la discriminación, las capacidades humanas, las practicas espirituales y la identidad de género.

- **Edificación**

Otro dominio fuente es EDIFICACIÓN con 2.8% en 11 expresiones metafóricas, cuenta con los dominios meta “identidad de género, identidad, los seres humanos y lo roles sociales”, presentes en las metáforas conceptuales: LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UNA EDIFICACIÓN, LA IDENTIDAD ES UNA EDIFICACIÓN, LOS SERES HUMANOS SON UNA EDIFICACIÓN Y LOS ROLES SOCIALES SON UNA EDIFICACIÓN. Este dominio fuente se puede identificar mayoritariamente en metáforas de tipo estructural.

Gráfico 9.

Dominio fuente edificación



Con la identificación del dominio fuente edificación, se reafirma el hecho de que la identidad de género y los seres humanos son construcciones, pues estas corresponden a los procesos de socialización, las normas y las creencias de cada cultura.

- **Personas**

PERSONAS es otro dominio fuente, este cuenta con 2.8% en 11 expresiones metafóricas, además, cuenta con múltiples dominios meta como “ciudad, clima, conocimiento, espiritualidad, inclusión, enfermedades, instituciones”. Todos estos dominios fuente se identifican en metáforas de tipo personificación.

Tabla 7.

Dominio fuente personas

Dominio fuente	Dominio meta	Metáfora conceptual	Tipo de metáfora
Personas	Ciudad	LA CIUDAD ES UNA PERSONA	Personificación
	Clima	EL CLIMA ES UNA PERSONA	
	Conocimiento	EL CONOCIMIENTO ES UNA PERSONA	
	Espiritualidad	LA ESPIRITUALIDAD ES UNA PERSONA	
	La inclusión	LA INCLUSIÓN ES UNA PERSONA	

	Las enfermedades	LAS ENFERMEDADES SON PERSONAS	
	Las instituciones	LAS INSTITUCIONES SON PERSONAS	

El dominio fuente PERSONA tiene correspondencia con el desarrollo de la metáfora conceptual de personificación. En ese sentido, los dominios fuente personas se proyectan hacia dominios fuente meta no humanos. En esta investigación se conceptualizan **la espiritualidad y la inclusión**, lo que evidencia la importancia que se le da a la diversidad para la integración de todas las personas en la sociedad, por ejemplo, la población transgénero que ha sufrido la segregación y marginación por su identidad de género.

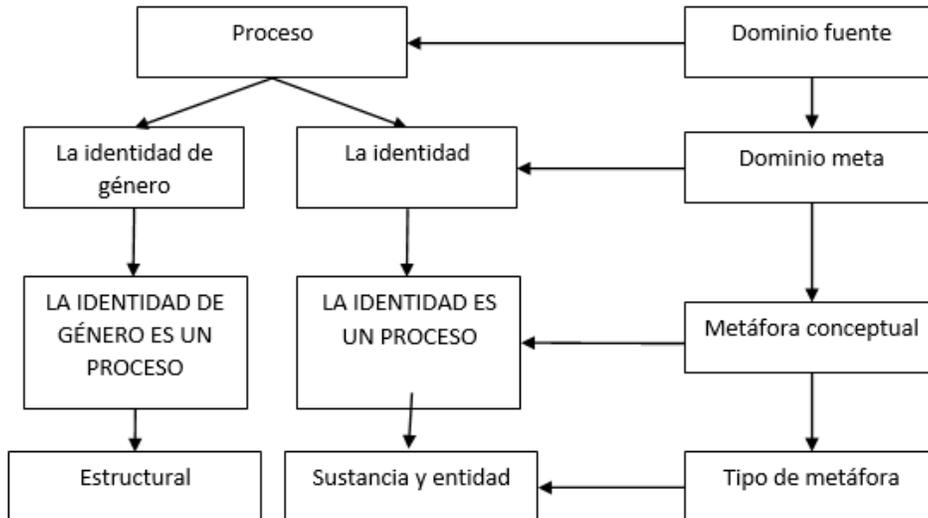
La espiritualidad, entendida como una dimensión de las personas, puede ser un elemento que colabora en la búsqueda de la identidad y de la identidad de género, por ende, complementa las dimensiones política y social. Por ello, la espiritualidad, en tanto aliada del tránsito, es considerada como una persona que puede aconsejar, iluminar, ser amorosa y amistosa en el proceso de la transgeneridad.

- **Proceso**

Otro de los dominios fuente más prevalente es PROCESO con un 4.56% en 18 expresiones metafóricas, que cuenta con los dominios meta identidad de género e identidad: LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UN PROCESO y LA IDENTIDAD ES UN PROCESO. Este dominio fuente se puede identificar en metáforas de tipo estructural, así como de sustancia y entidad.

Gráfico 10.

Dominio fuente proceso



Aunque los dos dominios meta tienen que ver con el reconocimiento de las características del individuo que lo hacen diferente, para el caso de la identidad de género, conceptualizan un conjunto de elementos que hacen que un individuo se sienta identificado con una forma de ser que está mediada por los estándares de la cultura. Un ejemplo de ello es la expresión más **hombre o menos chico trans el que se la compre más grande...**, donde se busca llenar un molde o recipiente que se ajusta a la noción de género de acuerdo a los parámetros de lo que es un hombre. No obstante, existen otras maneras de concebir la masculinidad. Así como hay diferentes maneras de ser hombre, hay formas distintas de atravesar ese proceso. Por lo tanto, las acciones concretas de cada hombre trans dependen de factores subjetivos y de factores externos que escapan al control de los transmasculinos.

- **Recipiente**

Sin lugar a duda el dominio fuente más representativo en la muestra de habla es RECIPIENTE con un 15% en 62 expresiones. Sus dominios meta son el conocimiento, el cuerpo, identidad de género, trabajo, emociones, familia, el ser humano, identidad sexual, la ciudad, la mente, la participación, la política pública, la religión, la situación vital, la vida emocional, las emociones, las instituciones, las necesidades básicas, las situaciones, la protesta, el conocimiento, la hospitalidad, los estados, los roles sociales y los lugares.

Tabla. 8

Dominio fuente recipiente

Dominio fuente	Dominio meta	Metáfora conceptual	Tipo de metáfora
Recipiente	El conocimiento	EL CONOCIMIENTO ES UN RECIPIENTE	Recipiente
	Cuerpo	EL CUERPO ES UN RECIPIENTE	
	Identidad de género	LA IDENTIDAD DE GÉNERO ES UN RECIPIENTE	
	Trabajo	EL TRABAJO ES UN RECIPIENTE	
	Emociones	LAS EMOCIONES SON UN RECIPIENTE	
	Familia	LA FAMILIA ES UN RECIPIENTE	
	El ser humano	EL SER HUMANO ES UN RECIPIENTE	
	Identidad sexual	LA IDENTIDAD SEXUAL ES UN RECIPIENTE	
	La ciudad	LA CIUDAD ES UN RECIPIENTE	

La mente	LA MENTE ES UN RECIPIENTE
La participación	LA PARTICIPACIÓN ES UN RECIPIENTE
La política pública	LA POLÍTICA PÚBLICA ES UN RECIPIENTE
La religión	LA RELIGIÓN ES UN RECIPIENTE
La situación vital	LA SITUACIÓN VITAL ES UN RECIPIENTE
La vida emocional	LA VIDA EMOCIONAL ES UN RECIPIENTE
Las emociones	LAS EMOCIONES SON UN RECIPIENTE
Las instituciones	LAS INSTITUCIONES SON UN RECIPIENTE
Las necesidades básicas	LAS NECESIDADES BÁSICAS SON UN RECIPIENTE
Las situaciones	LAS SITUACIONES SON UN RECIPIENTE
La protesta	LA PROTESTA ES UN RECIPIENTE
Las relaciones sociales	LAS RELACIONES SOCIALES SON UN RECIPIENTE
El conocimiento	EL CONOCIMIENTO ES UN RECIPIENTE
La hospitalidad	LA HOSPITALIDAD ES UN RECIPIENTE
Los estados	LOS ESTADOS SON UN RECIPIENTE

	Los roles sociales	LOS ROLES SOCIALES SON UN RECIPIENTE	
	Los lugares	LOS LUGARES SON UN RECIPIENTE	

Para el dominio fuente recipiente hay una cantidad representativa de expresiones metafóricas. De acuerdo con las conceptualizaciones, la palabra recipiente se entiende como una cosa tangible que puede ser llenada. En esta investigación muchos conceptos son representados de esta manera, como ocurre con el conocimiento, las emociones y la hospitalidad. Asimismo, cabe señalar que el recipiente está ligado con el esquema de imagen de las escalas, ya que en un recipiente se puede subir de nivel y por ende ser evaluado en términos de qué tanto se llene ese molde como en el caso de los roles sociales, el cuerpo deseado y los estereotipos de identidad de género.

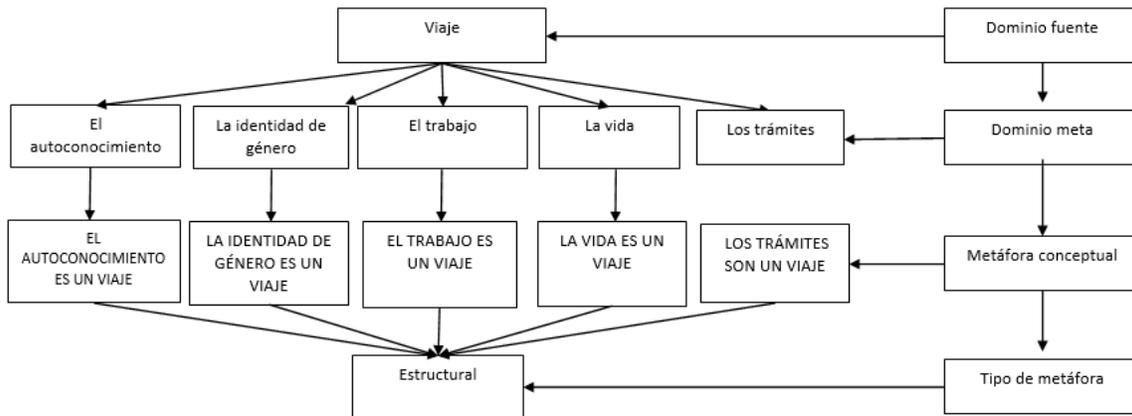
Las expresiones metafóricas que incluyen el dominio fuente recipiente también pueden tener un origen experiencial en el esquema de imagen contenedor-contenido, puesto que hay unos límites que pueden ser atravesados como en el caso de las instituciones, los roles sociales o la identidad de género.

- **Viaje**

Un dominio fuente es VIAJE con un 7% en 28 expresiones metafóricas. Tiene dominios meta como: “el autoconocimiento, la identidad de género, el trabajo, la vida y los trámites. Se identifican en metáforas de tipo estructural, y se relaciona con el esquema de imagen ORIGEN-CAMINO-META.

Gráfico 11.

Dominio fuente viaje



Este se evidencia, por ejemplo, en la construcción de la identidad de género en la que se asume que hay un punto de partida, un largo y difícil camino por recorrer para llegar al destino deseado. Tanto la identidad como el autoconocimiento no son situaciones estáticas, sino que involucran un tránsito que, si bien puede estancarse, tiende a ser cambiante y dinámico.

5. Conclusiones

El análisis muestra que las expresiones metafóricas predominantes en el discurso de los transmasculinos son las metáforas de tipo estructural. Estas metáforas utilizan dominios fuente como el viaje, el camino, la edificación, el bautismo, el proceso, la representación dramática y las herramientas, para proyectarse hacia dominios meta como la identidad de género y la vida. La necesidad de construir una identidad que no se conforma con los roles preestablecidos lleva a que el proceso mismo se conciba en términos de tránsitos, renacimientos, hábitats, etc. Tal y como lo resaltan los teóricos de la metáfora conceptual (Lakof y Jhonson, 1995; Soriano 2012), estas conceptualizaciones no son una mera representación mental, sino que conforman una estructura que tiene consecuencias prácticas en el modo de afrontar la vida. Las preocupaciones que los transmasculinos viven a diario, ya sea en el proceso de tránsito o en la consolidación de una narrativa de sí mismos, son elementos que se infieren de las expresiones metafóricas analizadas.

En las metáforas conceptuales analizadas se da a entender que la identidad de género se considera como un destino que orienta el camino de vida. Este destino no se alcanza, pues la construcción de esa identidad es una tarea que se ejerce a diario. Aunque en el proceso se puedan distinguir algunas fases para atravesar un camino, en general se siguen unos pasos para llegar tanto a la identidad de género deseada. No obstante, ese destino responde a la intimidad del sujeto y, por ende, al modo específico de concebir ese viaje.

El segundo tipo de metáforas conceptuales más representativo fueron las ontológicas y, entre ellas, las que tienen como dominio fuente el recipiente, entendido como un objeto que permite que otros puedan entrar o atravesar sus límites físicos. Estas metáforas son

importantes para esta comunidad de habla en la medida en que organizan la estructura conceptual como un espacio de fronteras que deben atravesarse, de ubicaciones impuestas por la sociedad para la subjetividad y como contenedores que pueden llenarse hasta alcanzar la representación corporal y actitudinal de masculinidad que cada quien construye a partir de los estereotipos y la subjetividad de cada individuo.

Además, en este tipo de metáforas predominan los dominios meta: conocimiento, cuerpo, necesidades básicas, identidad de género, las emociones, los seres humanos, la mente y los roles sociales. De nuevo se evidencian categorías que tienen que ver con la conceptualización de los seres humanos (cuerpo, mente y emociones) así como de elementos que son indispensables para vivir, como el acceso a las necesidades básicas y el sentido de ser un ciudadano que aporta a la sociedad desde su diferencia. En estas proyecciones metafóricas vuelve a encontrarse la conceptualización del dominio meta identidad de género. En este caso, para indicar que es un recipiente que se puede abrir o cerrar, o en el cual se puede entrar o salir. Estos sentidos señalan nuevamente la naturaleza dinámica de la búsqueda de identidad.

En tercer lugar, se encuentran las metáforas ontológicas de sustancia y entidad, las cuales tienen como propósito concebir las experiencias en tanto objetos y sustancias. Como dominios fuente se encuentran el territorio, cosa, sustancia y objetos medibles. De manera recurrente, las proyecciones metafóricas apuntan a los dominios meta los seres humanos, las emociones, las capacidades mentales, las actitudes, la información, la discriminación, la vida y la identidad de género. Las funciones que identifica la teoría de la metáfora conceptual para este tipo de metáforas se verifican en la medida en que las expresiones de este tipo sirven a los

propósitos de referir, destacar y cuantificar aspectos de la experiencia que no tienen una naturaleza física.

En cuarto lugar, se encuentran las metáforas fósiles. Estas expresiones ponen de presente la importancia de un contexto sociocultural como el bogotano. De manera específica, se encontró que las expresiones de este tipo tienen que ver con la concepción de masculinidad como *machito alfa* o *el papá de los pollitos*, las cuales señalan las temáticas recurrentes de esta comunidad de habla.

En quinto lugar, hallamos las expresiones metafóricas de tipo orientacional que, en esta investigación, reafirman la tendencia de estructurar el espacio conceptual en función de la corporalidad y el espacio físico. Por ejemplo, en **LA INTIMIDAD ES CERCANÍA, ARRIBA ES MEJOR, ARRIBA ES MÁS Y CENTRO LO PROPIO/ PERIFERIA LO AJENO, LA INTIMIDAD ES CERCANÍA**, se puede resaltar que se trata de proyecciones metafóricas relacionadas con el esquema de imagen centro-periferia. Asimismo, se encuentra que las metáforas orientacionales expresan relaciones tanto positivas como negativas. La cercanía es positiva si responde a la intimidad y la proximidad consensuada para las relaciones sociales, familiares y afectivas, pero también es negativa en tanto la proximidad puede ser un indicador de peligro tanto físico como psicológico.

En cuanto a las metáforas de personificación, se encuentra un conjunto de expresiones que atribuyen cualidades humanas a los lugares, los animales, el clima, los procesos de identidad, la salud, la universidad y el idioma. Si bien no parece que haya algo específico de la comunidad transmasculina en el uso de metáforas de personificación, su alta prevalencia indicaría la necesidad de ‘humanizar’ el espacio conceptual en el sentido en que son personas que constantemente se enfrentan a la discriminación y la segregación.

Del análisis se puede concluir que buena parte de las metáforas conceptuales identificadas en la muestra es motivada por correlaciones experienciales corporeizadas. El esquema de imagen más importante para la estructuración del espacio conceptual es el de origen-camino-destino, pues este patrón de experiencia sirve como soporte experiencial de las nociones de tránsito y la búsqueda de una identidad como destino deseado. El otro esquema de imagen prevalente es el de contenedor-contenido, el cual ayuda a concebir, por ejemplo, la lucha política por la identidad en términos de recipientes tanto para los roles sociales que la sociedad ha preestablecido como para el proceso de salir de estos y construir nuevos espacios que permitan el reconocimiento de sí.

Evidentemente las expresiones metafóricas de los transmasculinos permiten inferir el modo de conceptualizar el cuerpo y la identidad de género. En consecuencia, se corrobora la adecuación de los principios de la lingüística cognitiva, pues los resultados ponen de relieve la naturaleza metafórica del pensamiento y su fundamento experiencial.

Como bien lo señala la teoría de la metáfora deliberada, el estudio de las metáforas no solo involucra la relación entre lenguaje y pensamiento, sino también la consideración del contexto sociocultural y las intenciones comunicativas de los hablantes. Es decir, que el estudio semántico que propone la teoría de la metáfora conceptual debe completarse con consideraciones de naturaleza discursiva e ideológica. Para este recorrido investigativo, se resalta la importancia de proporcionar una mirada al modo en que los hablantes conciben el proceso de construcción de identidad, el cual está ligado a una forma particular de vivir la corporalidad, así como a las dificultades de estas personas para ser reconocidas como ciudadanos que aportan a la sociedad.

6. Referencias

Álvarez, M. (2017) *Las paradojas de la (In)visibilidad*. Trayectorias. Argentina contemporánea. Horizontes Antropológicos, Porto Alegre, año 23, n. 47, p. 227-258, jan./abr. 2017 Las paradojas de la (in)visibilidad. Trayectorias de vida...
<http://dx.doi.org/10.1590/S0104-71832017000100008>

Araújo, L. y Fachin, M. (2020) GÊNERO EM ESPACIALIDADES GEOGRÁFICAS: TRAJETÓRIAS E COETANEIDADE . Revista Geografia em Atos, Departamento de Geografia, Faculdade de Ciências e Tecnologia, UNESP, Presidente Prudente, (Gênero e sexualidade nas tramas geográficas: espaço e interseccionalidade) n. 16, v. 1, p. 5-19, mar/2020. ISSN: 1984-1647

Brubaker, Roger y Frederick Cooper (2001). *Más allá de “identidad”*. Revista Apuntes de Investigación del CECyP, n.º 7.

Butler, Judith (1999). *El género en disputa El feminismo y la subversión de la identidad*. Buenos Aires: Paidós.

_____ (2004) *Deshacer el género*. Paidos.

Cabral, Mauro. (2004) *“Un glosario en construcción”*. En revista Serias para el debate, Campaña por la Convención de los derechos sexuales y los derechos reproductivos, Lima, Ed. Línea Andina, N° 3, noviembre de 2004.

Cabral, M. y Leimgruber, J. (2004). Un glosario en construcción. En D. Maffia

(Comp.), Sexualidades migrantes. Género y transgénero (pp. 69-74). Scarlett Press.

<https://n9.cl/c5t2k>

Caldeira, Bruno. (2019) *O processo de despedir-se de uma voz: percursos de transição vocal de cantores transmasculinos*. 2019. 91 f. Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Música) - Universidade Federal de Uberlândia, Uberlândia.

Calderón, D. F. C. y Alvarado, J. (2011). El papel de la entrevista en la investigación sociolingüística. Cuadernos de lingüística hispánica, 17, 11-24.

<https://www.redalyc.org/pdf/3222/322227523002.pdf>

Carreter, F. (1977). *"El lenguaje periodístico", entre el literario, el administrativo y el vulgar*. ISBN 84-7075-059-3, págs. 7-32

Carvalho, D. (2020) *A reinvenção da identidade e transformação da intimidade Travessias. Tecnológicas de encontros e desencontros do eu contra si mesmo na autobiografia transmasculina*. Tesis. Instituto Latino-Americano De Arte, Cultura E História (Ilaach) Antropologia – Diversidade Cultural Latino-Americana.

Chomsky, Noam. (1974) *Estructuras Sintácticas*. Siglo veintiuno editores.

De Beauvoir, Simone. (1949) *El segundo sexo*. Ediciones cátedra.

Evans, V. y M. Green. (2006). *Cognitive Linguistics*. Edimburgo: Edinburgh University Press.

Fillmore, C. (1968). *"The case for case"*. Universals of Linguistic Theory. Eds. E. Bach y R. Harms. Nueva York: Holt, Reinhart & Winston. 1-81.

García Becerra, Andrea. (2010). *“Tacones, siliconas, hormonas. Teoría feminista y experiencias trans en Bogotá”*. Trabajo de grado presentado para optar al título de Magíster en Estudios de Género, Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Ciencias Humanas, Bogotá, Colombia.

George Lakoff y Mark Turner (1989) *More than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor*.

Gibbs, R. W. Jr (2008). *The Cambridge handbook of metaphor and thought*, Cambridge, Cambridge University Press.

Goffman, Erving (1998). *Estigma: la identidad deteriorada*. Buenos Aires: Amorrortu.

Gries, S. y A. Stefanowitsch. (2004). *Corpora in Cognitive Linguistics*. The Syntax-Lexis Interface. Berlín/Nueva York: Mouton de Gruyter

Haiman, John. (1980). *Hua: una lengua de Papúa de las tierras altas orientales de Nueva Guinea*. (Estudios en Language Companion Series, 5.) Amsterdam: John Benjamins.

Hausman, B. (1995). *Cambio de sexo: transexualismo, tecnología y la idea de género*. Duke University Press , 1995 - 245 páginas.

Hirschfeld y Gelmann (1994) *Mapeo de la mente: especificidad de dominio en cognición y cultura*. Editorial: Cambridge University Press. Editor: Lawrence A. Hirschfeld y Susan A. Gelman. ISBN: 9780521419666

Ibarretxe-Antuñano, I. y J. Valenzuela. (2012). *Lingüística Cognitiva*. Barcelona: Anthropos. ISSN: 1984-1647

Ibarretxe-Antuñano, I. y J. Valenzuela. (2012 b.) “*Lingüística cognitiva: origen, principios teóricos y metodológicos, tendencias*”. *Lingüística Cognitiva*. Eds. I. IbarretxeAntuñano y J. Valenzuela. Barcelona: Anthropos. 13-38.

Istar, A. (2004) *Transgender Emergence: Therapeutic Guidelines for Working with Gender-variant People and Their Families*. Routledge.

Kövecses, Z. (2002): *Metaphor. A practical introduction*, Oxford, Oxford University Press.

Lakoff, G. (1987). *Women, Fire, and Dangerous Things. What Categories Reveal about the Mind*.

Lakoff, G y Johnson, M. (1995) *Metáforas de la vida cotidiana*. Versión electrónica <https://hdiunlp.files.wordpress.com/2014/09/lakoff-y-johnson-metaforas-de-la-vida-cotidiana-seleccion-de-caps.pdf>

Lamas, Martha. (1996) *Compiladora. La construcción cultural de la diferencia sexual*.
_____ (2006). *De la identidad a la ciudadanía*. Chile: Red Cinta de Moebio n.º 7.

Langacker, R. W. (1987). *Foundations of Cognitive Grammar*, Vol. 1: Theoretical Prerequisites. Stanford: Stanford University Press.

Labov, W. (1981). *Field methods of the project on linguistic change and variation*. En J. Baugh y J. Sherzer (Eds.), *Language in use: Reading in sociolinguistics* (pp. 28-53). Prentice Hall. <https://n9.cl/kzub0>

Lomotey, B. (2016) *El sexismo lingüístico e implicaciones reformistas para la lengua: una perspectiva crítica del español y un estudio colateral del ga*. Universidad. Nacional de Educación a Distancia (España). Facultad de Filología. Departamento de Lengua Española y Lingüística General

Losada, Camilo. (2020). *(Des)militarización y (des)ocultamiento de las subjetividades transmasculinas: la libreta militar en el contexto del servicio militar en Colombia*. Quito, 2020, 102 p. Tesis (Maestría en Estudios de la Cultura. Mención en Género y Cultura). Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador. Área de Letras y Estudios Culturales.

Mackenzie, G.P. (1994) *Transgender Nation Bowling Green*. Ohio: State University, Popular Press.

Moreno, F. (2021). Metodología del “Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América” (PRESEEA). Editorial Universidad de Alcalá.
<https://n9.cl/onrcy>

Oliveira, A. (2020). *Trajetórias educacionais transmasculinas: pedras no meio do caminho, a escola enquanto um desafio*. Trabalho de Conclusão de Curso (Licenciatura em Letras - Língua Portuguesa) - Instituto de Humanidades e Letras dos Malês, Universidade da Integração Internacional da Lusofonia Afro-Brasileira, São Francisco do Conde, 2020.

Raymond, J. (1994) G. *The Transsexual Empire: The Making of the She-Male*. Athene Series.

Santillán S. (2020). *Hombres trans: narrativas biográficas de los miembros de la Fraternidad Transmasculina Ecuador (FTM)*. Tesis de maestría, Flacso Ecuador.

Santos, A. (2020) *Vivências transmasculinas em espaços educacionais de nível superior do Sul do Brasil e a multiplicidade espacial*. Tese (Doutorado em Geografia) - Universidade Estadual de Ponta Grossa, Ponta Grossa, 2020.

Soriano, Cristina. (2012) La metáfora conceptual. In: I. Ibarretxe-Antuñano & J. Valenzuela. *Lingüística Cognitiva*. Barcelona: Anthropos, 2012.

Steen, G.J. (2007). *Finding Metaphor in Grammar and Usage: A Methodological Analysis*. Amsterdam: John Benjamins.

Talmy, L. (2000). *Toward a Cognitive Semantics*. Cambridge, MA: MIT Press.

Tonon, G. (2008). La entrevista semi-estructurada como técnica de investigación. En G. Tonon (Comp.), *Reflexiones latinoamericanas sobre investigación cualitativa* (pp. 47-68). Universidad Nacional de La Matanza. <https://n9.cl/lzbn>

Torres, M. (2020) *Masculinidades y geografía: experiencias de hombres trans en el espacio hegemónico de Santiago de Chile*. *Revista Geografía em Atos*, Departamento de Geografía, Faculdade de Ciências e Tecnologia, UNESP, Presidente

Torres, M., Sanmartín, A & Ríos, F. *El Espacio Virtual como un Acto Subversivo en la Transmasculinidad*. *Revista Latino Americana de Geografía e Gênero*, v. 12, n. 1, p. 318-340, 2021. ISSN 2177-2886.

Valenzuela, J., I. Ibarretxe-Antuñano y J. Hilferty. (2012). “*La semántica cognitiva*”. *Lingüística Cognitiva*. Eds. I. Ibarretxe-Antuñano y J. Valenzuela. Barcelona: Anthropos. 41-68.